HC
HAKSAN COMICS

D-ASH 대시 ③ 완결

3 완결

글 : KITAZAWA Miya
그림 : AKISHIGE Manabu

학산문화사

WebUP 공식

D-ASH

학산코믹스HC-2070

9 788952 937278 07830

ISBN 89-529-3727-9
ISBN 89-529-3525-X (세트)

이 책의 한국어판 저작권은
일본 小学館과의 독점계약으로
(주)학산문화사에 있습니다
저작권법에 의해 한국내에서
보호를 받는 저작물이므로
무단 전재와 무단 복제를 금합니다.

값 3,500원

1. Web 업금지 !
2. 파일변환은 마음대로...

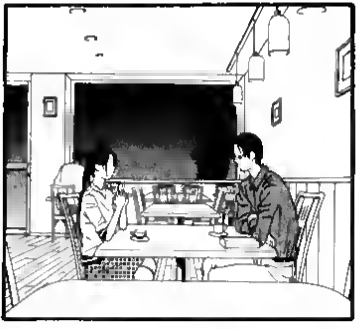
www.haksanpub.co.kr

act.22 ◉ Common World — 5
act.23 ◉ Park Cemetery — 23
act.24 ◉ Thing I Want to Protect — 41
act.25 ◉ No — 59
act.26 ◉ Friendship is Okay — 77
act.27 ◉ What Happens to Us Now? — 95
act.28 ◉ Childhood Love — 113
act.29 ◉ Today is Goodbye — 131
act.30 ◉ Promise — 149
act.31 ◉ Dream — 167
act.32 ◉ Diamond — 189

act.22
Common World

Of course!
Because you are my precious fiancee.
Oh my...!!

FIANCÉE?
WELL PEOPLE DO SAY THAT THIS IS BEING "BETROTHED", RIGHT?
Ha Ha Ha Ha



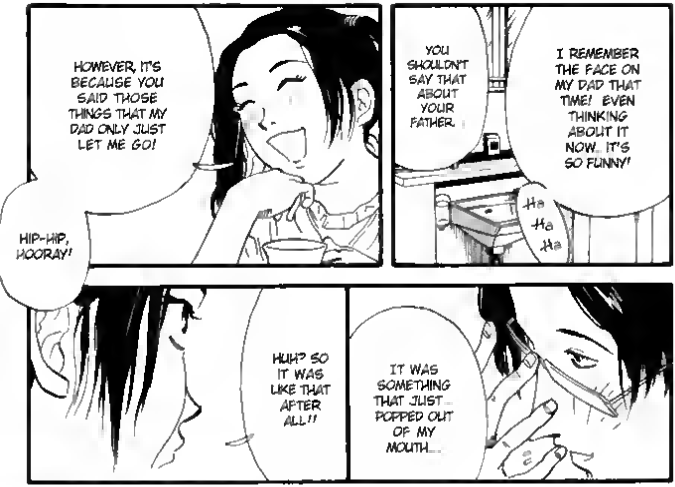
PULL!

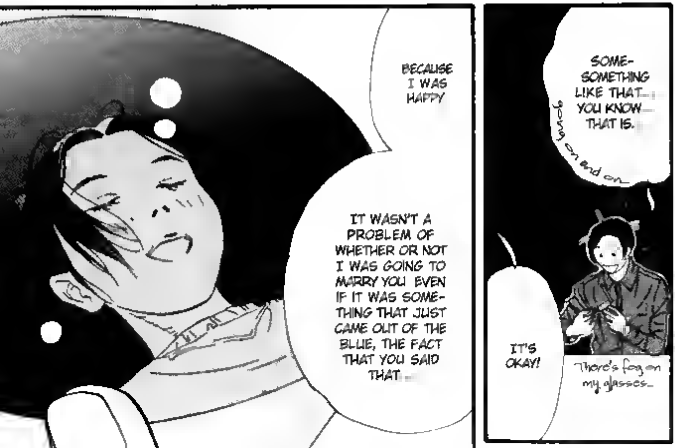
I'M GRATEFUL TO YOU, FUJI-SAN...
He He He
THAT TONE IS SOMEWHAT STRANGE...
I RELY ON YOU.
AND I AM VERY GRATE-FUL!
NO.
IMPOS-SIBLE.
I WILL NOT ALLOW IT.
REJECTED!
Flutter
I WILL NOT ENTERTAIN ANY IDEAS ABOUT SENDING SAE TO A UNIVER-SITY IN TOKYO!

HOWEVER THAT WILL IMPOSE ON YOU TOO MUCH, RITZU...
REALLY, WHAT IS YOUR PROBLEM!?
PUSH
LIKE I ALREADY SAID! I'M GOING TO APPLY TO TEISEI AND ABSOLUTELY PASS TOO! AND THEN I'LL LIVE WITH SAE!
GEEZ, I CAN'T STAND IT!
DON'T WORRY! SAE HAS ALL THE ABILITIES SHE NEEDS TO LIVE IN TOKYO!
IF YOUR DAUGHTER REGULARLY ATTENDS REHABILITATION, THERE SHOULD BE NO PROBLEM WITH HER SCHOOL ACTIVITIES.
BOW
BOW
AND TO PROVE THAT I BROUGHT ALONG FUJISENSEI! HE HAS A MASTER'S IN PHYSICAL THERAPY.
HOW DO YOU DO?
Hmmph...

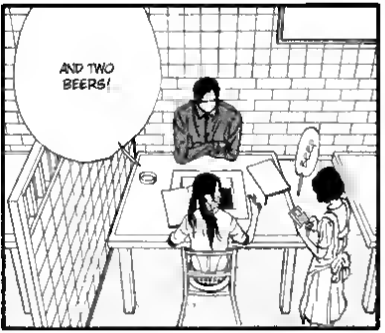
COM-
PLAINT?
THAT'S
RIGHT...
H...HOW
COME...?
WHAT'S
YOUR COM-
PLAINT...?
SAE...
HEAR
THAT!?
I DON'T HAVE
ANY INTENTION
OF STAYING
HERE WITH YOU
FOREVER, DAD
IT'S
REALLY
ANNOYING
NOW!
DAD, YOU
ALWAYS TURN
MY LEG INTO AN
EXCUSE AND SAY
THAT I CAN'T DO
THIS OR THAT
YOU'RE ALWAYS
NAGGING!
SAE...
YOUR
DAUGHTER'S
LEG MIGHT
BE "INCON-
VENIENT",
BUT HER
SPIRIT IS
"FREE".

Tighten
I WILL
YOU PRESUME TOO MUCH! ARE YOU SAYING THAT YOU CAN TAKE RESPONSIBILITY FOR SAE'S FUTURE?! ...HUH?!
WHAT WOULD A SWINDLER LIKE YOU KNOW!
SHUT UP!
Grab!!
WHAT?
HUH?
WHAT?
PLEASE LET ME DATE YOUR DAUGHTER WITH THE INTENTION OF MARRYING HER.

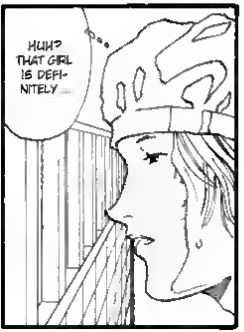

HOWEVER, IT'S BECAUSE YOU SAID THOSE THINGS THAT MY DAD ONLY JUST LET ME GO!
HIP-HIP, HOORAY!
YOU SHOULDN'T SAY THAT ABOUT YOUR FATHER.
I REMEMBER THE FACE ON MY DAD THAT TIME! EVEN THINKING ABOUT IT NOW... IT'S SO FUNNY!
Ha Ha Ha
HUH? SO IT WAS LIKE THAT AFTER ALL!!
IT WAS SOMETHING THAT JUST... POPPED OUT OF MY MOUTH...


BECAUSE I WAS HAPPY
IT WASN'T A PROBLEM OF WHETHER OR NOT I WAS GOING TO MARRY YOU EVEN IF IT WAS SOMETHING THAT JUST CAME OUT OF THE BLUE, THE FACT THAT YOU SAID THAT...
SOME-SOMETHING LIKE THAT... YOU KNOW... THAT IS.
going on and on...
IT'S OKAY!
There's fog on my glasses...

TWO GRILLED BEEF, WITH SALT!
TWO RIBS!
ALSO A LIVER SHISH KEBAB, RADISH KIMCHI, AND CHITTERLINGS!
AH, I WOULD LIKE GARLIC SAUCE WITH THE SHISH KEBABS!

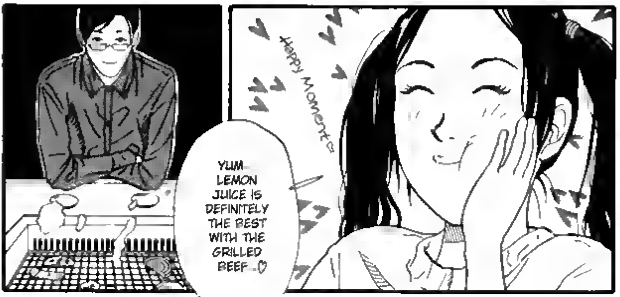

AND TWO BEERS!

OH, NOTHING IT'S NOTHING, MARVIN.
WHAT'S WRONG MIKI?


HUH? THAT GIRL IS DEFINITELY ...

Miki's thought process
EQUALS
always!!
SEX!
IT'S SAID THAT COUPLES WHO GO TO YAKINIKU* RESTAURANTS HAVE A PHYSICAL RELATIONSHIP...
MARVIN AND I ARE LIKE THAT...
THAT'S RIGHT DEFINITELY TSUKASA-SENPAI'S.

*PLACES THAT SPECIALIZE IN GRILLED MEATS



YOU SAID THAT I WAS FASTER THAN OTHER CASES AT ACCEPTING MY DISABILITY
I GET THAT A LOT.
YOU'RE SUCH A STRANGE GIRL.
IT DEFINITELY STARTED DURING YOUR PUBERTY. I DON'T THINK YOU GOT DEPRESSED ABOUT YOUR PHYSICAL ANXIETY AT ALL
EXCEPT...
IS THAT SO? THEN THAT'S GOOD.
WELL THAT'S BECAUSE I COULD EASILY SKIP OUT ON MY MOST HATED P.E CLASS, AND BECAUSE I WAS A GIRL THERE WERE A LOT OF BOYS WHO WANTED TO "PROTECT" ME

DURING THE WINTER, THE GYM FELT LIKE IT WAS FREEZING
THE KIDS WHO WORE THEIR GYM SUITS AND FOCUSED ON
267
WHAT THOSE KIDS ARE LIVING IS "A COMMON WORLD"—
hu
AND WHAT I'M LIVING MIGHT BE—

TRYING TO SAY "UNFORTUNATE WORLD", WERE YOU?
YOU WEREN'T
BINGO!
MY THOUGHTS EXACTLY!
EXACTLY SIMPLY SPEAKING, EVERYONE ELSE IS HAVING AN EASY TIME DATING. BUT I'M ALONE. SOMETHING LIKE THAT.
THERE AREN'T MANY PEOPLE WHO HAVEN'T DRAWN THAT LINE BETWEEN THEMSELVES AND OTHERS.

HOWEVER,
IT MIGHT BE DIFFERENT FOR EACH PERSON,
BUT I DON'T THINK THAT THE WORLD I LIVE IN IS TOO BAD
BECAUSE I COULD MEET PEOPLE LIKE FUJI-SAN.
HAHA! WHY. THANK YOU
AND EVEN THOUGH IT'S AN EVENT FROM LONG AGO

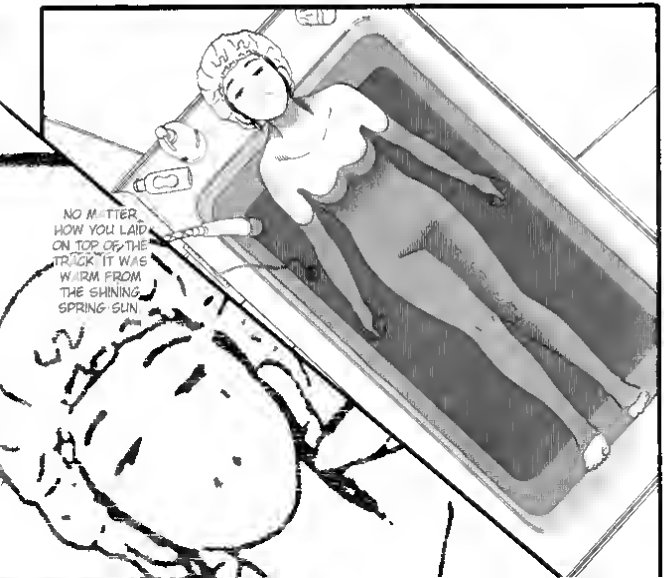
WHEN I WAS STILL LIVING IN MY "UNFORTUNATE WORLD"~
IF WE MEET AGAIN WHEN WE BECOME ADULTS...
LET'S DATE!

EVEN THOUGH IT WAS A LONG TIME AGO... ONE WORD FROM AN IMMATURE ELEMENTARY STUDENT...
FREED ME

WELCOME BACK, SAE
WHOA! GARLIC! DID YOU EAT MEAT AGAIN?
NEXT TIME, TELL HIM TO COME SLEEP AT OUR HOUSE FOR ONCE.
HE'S SLEEPING AT HIS PARENT'S HOUSE IN SETAGAYA.
WHERE'S FUJI-SAN?

YOU STILL SLEEP OUT EVEN IF IT'S NOT LIKE THAT!
IF IT'S ODD, I COULD GO AND SLEEP ELSEWHERE?
Beep

OH REALLY? WHAT SHOULD I DO!
Kayahaha!
AH! THAT'S A SECRET FROM OUR PARENTS!


NO MATTER HOW YOU LAID ON TOP OF THE TRUCK, IT WAS WARM FROM THE SHINING SPRING SUN.

ON TOP OF THAT SPREAD TSUKASA'S WORLD
THAT MIGHT BE A VERY "DISTANT WORLD" FROM THE "COMMON WORLD"
AND A WORLD WHICH I CAN NEVER ENTER

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY (ALSO DID CH22)

spank thor for that one

EDITOR:

APO & DR3

PROOFING & QC:

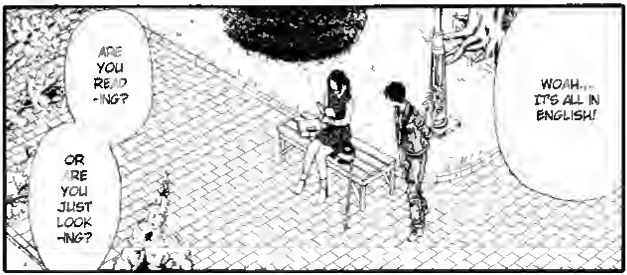
THOR-HAMMER, JIJI

JIJI & THE_MIGHTY_HIGHLORD

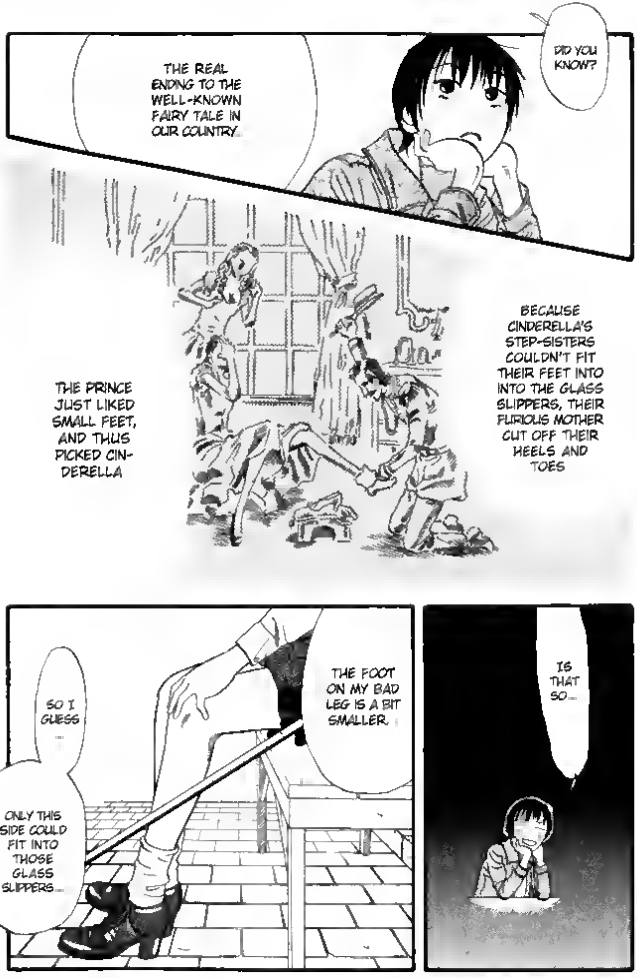
act.23
Park
Cemetery

YO!

HI

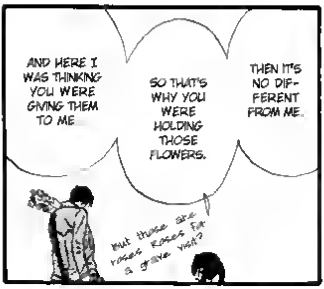

ARE YOU RE..D -ING?
OR ARE YOU JUST LOOK -ING?
WO/AH... IT'S ALL IN ENGLISH!

THE CUT-OFF FOR THE TEISEI ENGLISH DEPART-MENT MUST BE PRETTY HIGH...
WOW... YOU'RE AMAZING, AREN'T YA?
Tsutsuh
I'M READING!
OH... SO SAE'S MOTHER HAD THAT KIND OF JOB
SO I'VE LEARNED FROM MY MOTHER SINCE I WAS YOUNG. THEN I BECAME INTERESTED AND STUDIED ON MY OWN.
MY DECEASED MOTHER WAS A TRANSLA-TOR
OR I SHOULD SAY THAT IT'S GRAND AND STYLISH!
Hmm
BUT ISN'T IT GOOD? THAT KINDA JOB
YEAH.
WHEN A DEADLINE WAS NEAR, SHE WOULDN'T EVEN COOK MEALS FOR US.
I TOO...
WISH TO


DID YOU KNOW?
THE REAL ENDING TO THE WELL-KNOWN FAIRY TALE IN OUR COUNTRY...
BECAUSE CINDERELLA'S STEP-SISTERS COULDN'T FIT THEIR FEET INTO INTO THE GLASS SLIPPERS, THEIR FURIOUS MOTHER CUT OFF THEIR HEELS AND TOES
THE PRINCE JUST LIKED SMALL FEET, AND THUS PICKED CINDERELLA
THE FOOT ON MY BAD LEG IS A BIT SMALLER.
SO I GUESS...
ONLY THIS SIDE COULD FIT INTO THOSE GLASS SLIPPERS...
IS THAT SO...

SAE...
YOU'RE NOT FEELING WELL TODAY, PERHAPS?
IS IT THAT OBVIOUS?
MY EMOTIONAL UPS AND DOWNS ARE PRETTY EXTREME
Smile

HUH?
TSUKASA... HOW ABOUT YOU?


AND HERE I WAS THINKING YOU WERE GIVING THEM TO ME.
SO THAT'S WHY YOU WERE HOLDING THOSE FLOWERS.
THEN IT'S NO DIFFERENT FROM ME.
But those are roses for a grave visit.

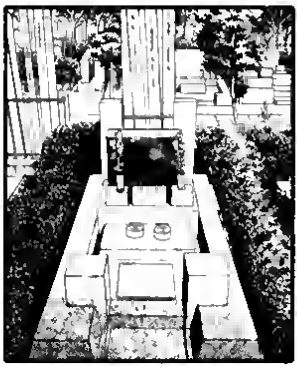
I'M HERE TO PAY MY RESPECTS

DO YOU REMEMBER?
YOU... YOU'RE NOT SAYING...
WHAT...?
DID YOU KNOW THAT THERE'S A PET CEMETERY BEHIND TEISEI?
2 YEARS AGO... BECAUSE OF FILARIA*
AND HERE I THOUGHT I WAS BEING CAREFUL BUT...
YOU'RE KIDDING! ALICE DIED?!
OF COURSE I REMEMBER!

*FILARIA IS A PARASITIC WORM.

EVERY YEAR, I CALL TODAY HER "BIRTHDAY"
TODAY IS THE ANNIVERSARY OF THE DAY I BOUGHT HER, TEN YEARS AGO
Scratch
Scratch
NAH!
I'M SORRY! IF I SAY ANY MORE I'LL CRY!
SEE YA SAY HELLO TO RITZU FOR ME
SO I WAS JUST VISITING AS I PASSED BY
Sker
AH, WAIT!
Grab
CAN I COME WITH YOU?

NEXT DOOR THERE'S A REAL CEMETERY
DO YOU HEAR THE BELLS?

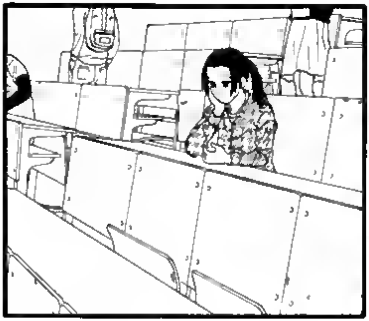


WHAT YOU SAID WHILE WE WERE WAITING FOR A TAXI... AFTER DRINKING AT "KATSU"...
LAST TIME...?
THOSE WORDS YOU SAID LAST TIME... I'VE BEEN THINKING ABOUT IT ON MY OWN FOR A WHILE...
WHEN YOU ASKED WHETHER EVERYTHING BECOMES "JUST A MATTER OF FACT" AS TIME PASSES...
WHETHER THEY BECOME SOMETHING THAT DOESN'T MATTER ANYMORE.
WHEN ALICE DIED...
NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES, I STILL FEEL SAD WHEN I THINK ABOUT IT

ON THE OTHER HAND
I WAS HAPPY WHEN I PROGRESSED FROM BEING A SUBSTITUTE TO A STARTER AT THE WORLD ATHELETES' TOURNAMENT RACES...
WHEN I THINK OF THE TIME I FINISHED THAT RACE,
MY HANDS START TO SWEAT... LIKE THIS...
EVEN THOUGH I TALKED ABOUT MY MOTHER...
YOU DON'T FEEL ANY-THING?
I DON'T KNOW... THERE ARE THINGS THAT YOU CAN'T CARRY AROUND WITH YOU FOREVER...
TAP
TAP
YOU'RE RIGHT
BUT I THINK THAT THERE IS AN "UNCHANG-ING EMOTION", NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES

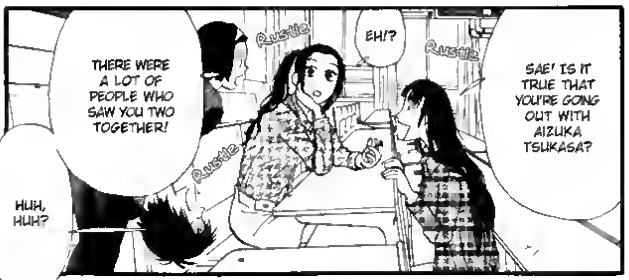
YEAH, POSSIBLY THOSE SAD EVENTS THAT YOU WANT TO FORGET,
AND THOSE HAPPY EVENTS THAT YOU MISS...
EVERY TIME I REMEMBER, I GET THE SAME FEELING AS I DID BACK THEN...
I DON'T KNOW IF THEY WILL BECOME THINGS THAT WON'T MATTER, BUT
BECAUSE I THINK THAT THERE IS AN "UNCHANGING EMOTION"...

I THOUGHT IT WOULD BE ALRIGHT TO BECOME AN ADULT EVEN WHILE CHERISHING THOSE EMOTIONS
YEAH.
MAYBE I'LL TRY TO THINK THAT WAY TOO..



THIS ALICE-LIKE KEYCHAIN I BOUGHT AT THE PARK IN OSAKA... IF TSUKASA KNEW THAT I HAD SOMETHING LIKE THIS...

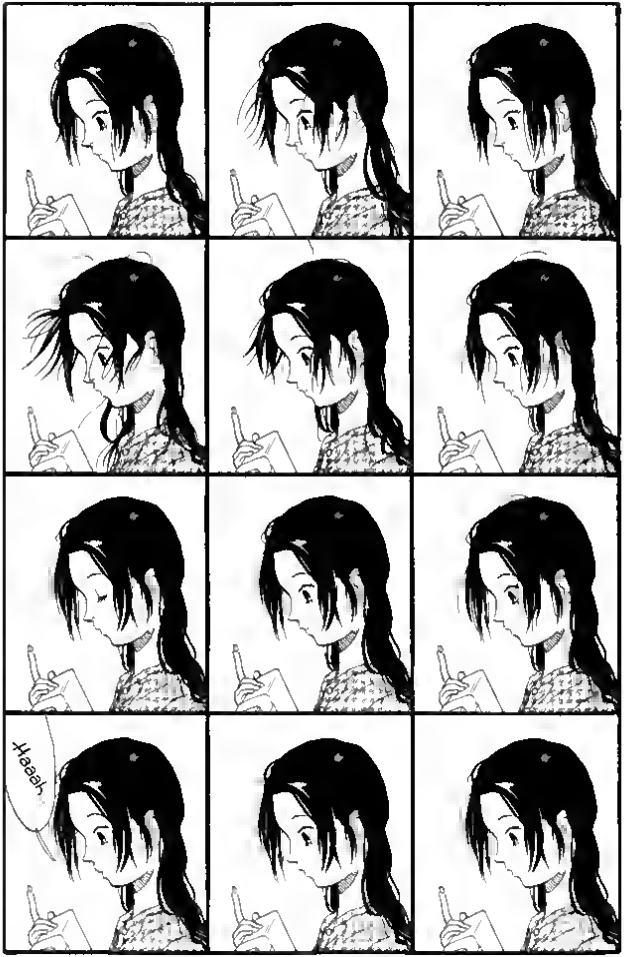
Jingle

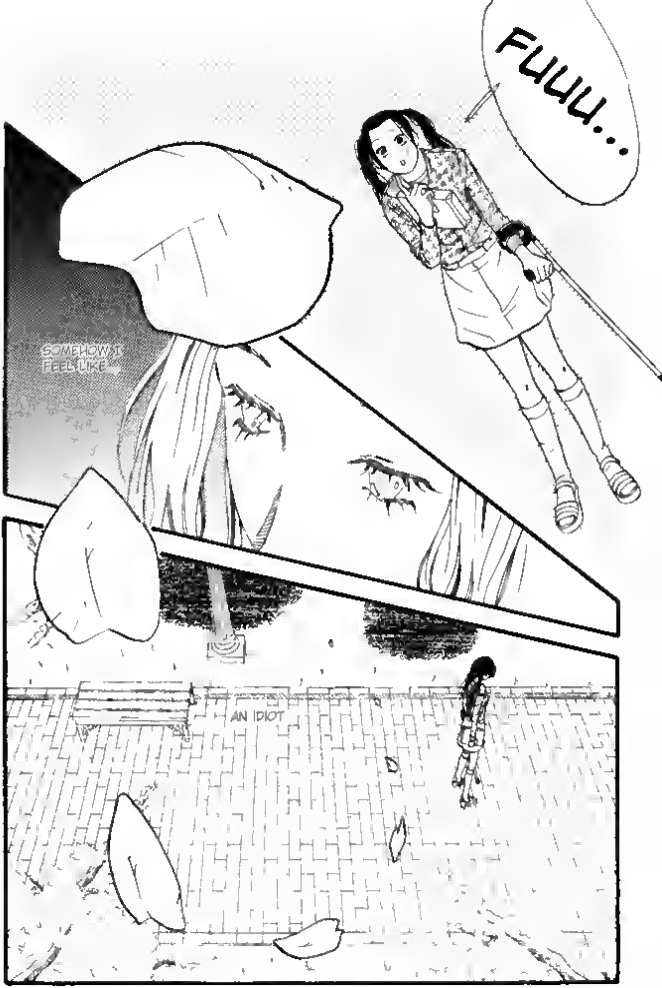

THERE WERE A LOT OF PEOPLE WHO SAW YOU TWO TOGETHER!
Rustle
EH!?
Rustle
SAE! IS IT TRUE THAT YOU'RE GOING OUT WITH AIZUKA TSUKASA?
Rustle
HUH, HUH?

YOU SHOULD BE CAREFUL
HE'S AN ENEMY TO ALL WOMEN
WE WERE IN THE SAME CLASS IN ELEMENTARY SCHOOL
THAT'S ALL
Whale
REALLY! HE'S SO HORNY TOO!
SO HE REALLY DID GET AROUND
EVEN THOUGH HE'S JUST AN ATHLETE, HE'S SUCH A PLAYER!
YEAH, YEAH!
Kyaa— It's just like him!
HE MADE SOMETHING CALLED THE "HENTAI SHONEN-DAI"
WHAT WAS THAT GUY LIKE IN ELEMENTARY?
THEREFORE!
Slide
WOOW! Even perverted then!
THEY TEASED PRECOCIOUS GIRLS, LOOKED UP PERVERTED WORDS IN THE DICTIONARY TO SAY ALOUD

AND?
AND?!
AND...
LET'S DATE
IF WE MEET AGAIN WHEN WE BECOME ADULTS...

IF IT'S OK WOULD YOU LIKE TO GET SOME TEA TOGETHER?!!


Haaaah.


Fuuu...
SOMEHOW I FEEL LIKE
AN IDIOT

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

DR3

PROOFING & QC:

THOR-HAMMER

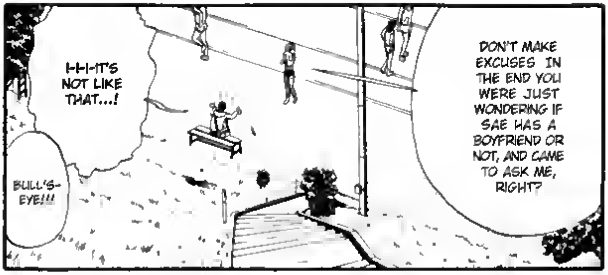
JIJI & SE

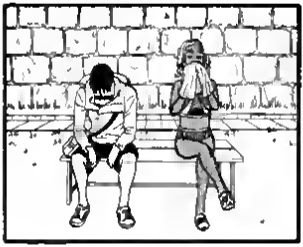
act.24
The Thing I Want to Protect

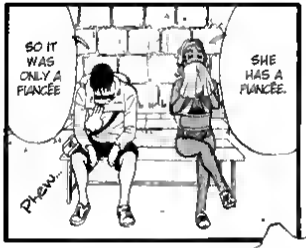
TSUKASA-SENPAI!
ARE YOU GOING TO SEE THAT GIRL?
I'VE ALREADY DONE MY LOADING* ROUTINE
THAT WOMAN!
UH, NO...
YOU'RE SKIPPING PRACTICE TO GO SEE HER, RIGHT?
TO TEISEI GIRLS UNI?

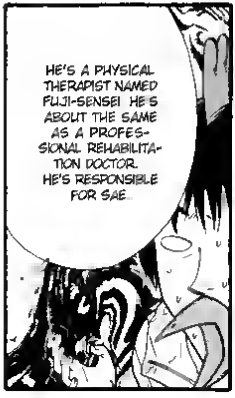
*TO REPEATEDLY PERFORM 5-10 SECONDS OF JUMPING WHILE RAISING YOUR LEGS

Teisei Girls University


I-I-I-IT'S NOT LIKE THAT...!
BULL'S-EYE!!!
DON'T MAKE EXCUSES. IN THE END YOU WERE JUST WONDERING IF SAE HAS A BOYFRIEND OR NOT, AND CAME TO ASK ME, RIGHT?




SO IT WAS ONLY A FIANCÉE
Phew...
SHE HAS A FIANCÉE.


HE'S A PHYSICAL THERAPIST NAMED FUJI-SENSEI. HE'S ABOUT THE SAME AS A PROFESSIONAL REHABILITATION DOCTOR. HE'S RESPONSIBLE FOR SAE.

YOU SOUND LIKE A LEAKY TIRE!
FI-F-F-F-F-FI-FIA-F...!

DA
HIS WHOLE FAMILY ARE DOCTORS AND EVEN THOUGH HE PASSED THE NATIONAL DOCTOR'S EXAMINATION, HE TOOK A SURPRISING INTEREST IN THE REHABILITATION OF THE PHYSICALLY DISABLED.
THEY'RE A REAL GOOD MATCH!
SAE !!!
Da Da Da Da

SKI
ID
TSU... TSUKASA...?
SA, SAE...!
Gasp
Gasp
ARE YOU,
Gasp Gasp
WHAT?
GETTING MARRIED ...?!
Gasp
Gasp
Tack

WHERE DID THIS COME FROM?
I HEARD...
Gasp
Gasp
THAT YOU HAVE A FIANCÉE...
Gasp
I DO
WEARING GLASSES TALL BUILD...?
WITH THE PRECONDI-TION OF GETTING MARRIED
WHAT?! HOW DID YOU KNOW?!
HE WAS THERE THAT KIND OF GUY...
IF THAT GIRL I SAW AT THE ABOVE GROUND PARK IN OSAKA WAS SAE

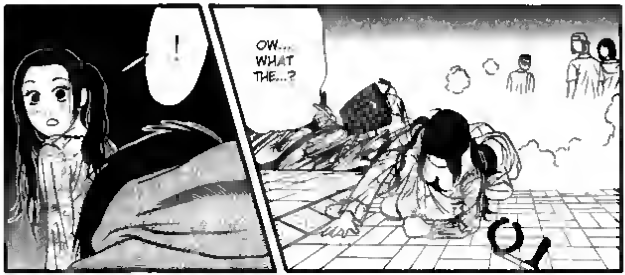
MIND YOUR OWN BUSINESS
IT DOESN'T MATTER TO YOU, RIGHT?
IT, IT DOESN'T MATTER TO ME?!
HOW, HOWEVER, HE'S AN OSAKA RESIDENT RIGHT? SO A LONG DISTANCE RELATIONSHIP?
I STILL MEET HIM EVERY TWO WEEKS
OH REALLY?
THAT HIS PARENTS HAPPEN TO LIVE IN TOKYO...
IF I WENT TO OSAKA I COULD HAVE DATES THERE...
TOMORROW, ON SATURDAY, IT'S MY TURN TO GO TO OSAKA
IT'S, IT'S DIRTY!
Aaargh!!
I DON'T WANT TO HEAR THAT COMING FROM YOU!

WHY IS THIS LEADING TO THAT?!
Switching personality
SAE... WOULD YOU LIKE TO GO ON A DATE WITH ME?
I'M NOT GOING!
WHERE SHOULD WE GO? SANRIO PURO-LAND*?
WHAT'S THE BIG DEAL? YOU DON'T HAVE TO THINK THAT HARD!
*A THEME PARK IN TAMA, TOKYO WHICH HAS HELLO KITTY AND OTHER CUTESY THINGS
WHY ASK WHEN YOU ALREADY KNOW?
IS THAT SLAM DIRECTED AT ME?
TSUKA-A WHERE ARE YOU LOOK-ING!?
BECAUSE, UNLIKE A CERTAIN SOMEONE, I DON'T GO OUT WITH PEOPLE WITHOUT THINKING

WHY ARE YOU FOLLOWING ME?
REALLY? SO I SEEM LIKE "THAT" HUH?
Ha Ha Ha
STOP
HUH?
WHAT'S YOUR GOAL?
THE MOST YOU CAN SAY IS THAT WE WERE IN THE SAME ELEMENTARY CLASS!
YOU'RE A NUISANCE!
BECAUSE YOU ALREADY HAVE A BOYFRIEND?
THAT'S RIGHT! I'D BE HAPPY IF YOU LEFT ME ALONE!
Tap Tap

!
NEXT TO MIKI, I EVEN GET LONELY ON THE TRUCKS.
I CAN'T HELP IT I DON'T HAVE ANY FRIENDS AND I GET LONELY EASILY!
CLANK
CLANK
CLANK
CLANK
IDIOT! BE CAREFUL!!

CRAASH


!
OW.... WHAT THE...?
OI

Hope
Crush
Kyaaaa!!
Some-someone please... someone please help!!!
KUUK

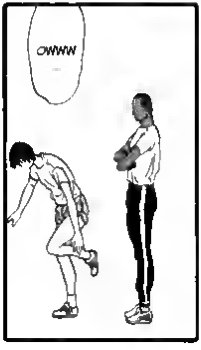
BUT, BUT YOUR LEG
TSU-KASA'S LEG
GEEZ, WHO KNEW YOU WOULD SCREAM THAT MUCH
BUT
THOSE ARE YOUR IMPORTANT GOLDEN LEGS
DOKI DOKI
THAT KIND OF HIT WOULDN'T DO ANYTHING!
I TOLD YOU ALREADY! THAT MY QUADS ARE LIKE STEEL!
OH YEAH!
IT'S OKAY, SINCE I COULD PROTECT YOU.

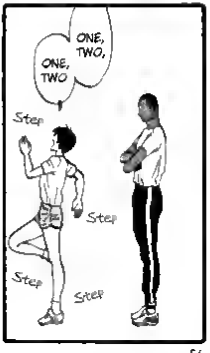
IF YOU KEEP SAYING THOSE WEIRD THINGS I'LL STOP CARING!
WHA- WHAT ARE YOU SAYING?!
Blush
WEIRD THINGS?
WHEN DID I?
SEE YA

HEEEK?!
Stare
Owww!

Throb

OWW OW
OWL!
HAHA!


OWWW


ONE, TWO,
ONE, TWO
Step
Step
Step
Step

Slap
A SPRINTER'S LIFE IS HIS LEGS!
IT DOESN'T MATTER HOW MUCH YOU CHANGE YOUR FACE
WITH YOUR REACTION TIME IT SHOULDN'T HAVE BEEN AN ACCIDENT THAT WASN'T PREVENTABLE

I DON'T KNOW WHAT YOU WERE THINKING, BUT BE CAREFUL FROM NOW ON
Click
ALSO GO TO THE MEDICAL ROOM AND ASK TO GET IT TAPED TIGHTLY.
AH... I'M... AN IDIOT...
YES, SIR...
IT WAS MY NEGLI-GENCE.
Shut

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

DR3

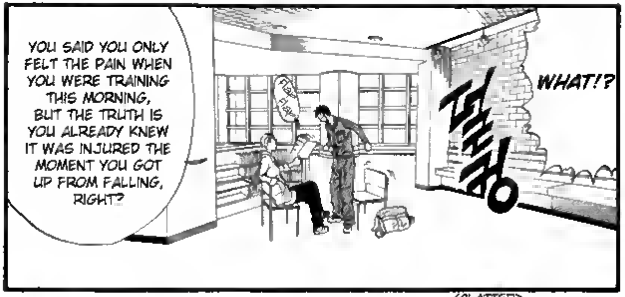
PROOFING & QC:

THOR-HAMMER

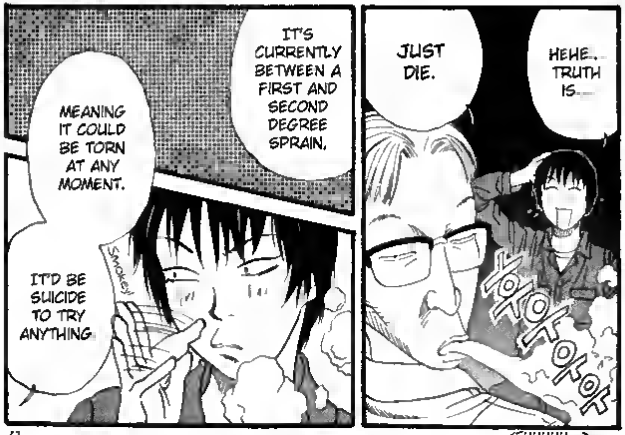
JIJI & SE

act.25
I Can't

의무실
NO ABNORMALITIES WITH THE BONE.
<INFIRMARY>
리쿠나
<RIKUNAN UNI->
IN OTHER WORDS, IT'S A "SPRAIN".
HMM.
HOWEVER, THERE SEEMS TO BE AN INFLAMMATION IN THE ANTERIOR TALOFIBULAR LIGAMENT BETWEEN THE ANKLE AND THE FIBULA
WHAT ARE YOU LOOKING SO RELIEVED FOR?
Phew..
THIS'LL TAKE SIX WEEKS TO HEAL!


YOU SAID YOU ONLY FELT THE PAIN WHEN YOU WERE TRAINING THIS MORNING, BUT THE TRUTH IS YOU ALREADY KNEW IT WAS INJURED THE MOMENT YOU GOT UP FROM FALLING, RIGHT?
WHAT!?

<CLATTER>
Flick!
AND THEN YOU FORCED YOURSELF TO WALK AROUND ALL DAY, TRYING TO PLAY IT COOL. NO?
It's hurting even now.
GRR


IT'S CURRENTLY BETWEEN A FIRST AND SECOND DEGREE SPRAIN.
MEANING IT COULD BE TORN AT ANY MOMENT.
Smoke
IT'D BE SUICIDE TO TRY ANYTHING.
JUST DIE.
HEHE.. TRUTH IS...
<Fuuuuu...>

IT'S JUST A FREE VACATION USING THE SCHOOL'S MONEY ANYWAY, RIGHT?
BU- BUT SIX WEEKS JUST FOR A SPRAIN?
THERE'S A CAMP LATER THIS MONTH IN ARIZONA!
Defeated
Sigh...
LOOKS LIKE IT...
"PERMISSION DENIED!"
IZUKA-SENPAI!
Damn it! I'm pissed!
That old bastard! I should just-
ANYWAY, FOR THE NEXT TWO MONTHS, ANY TRAINING AFFECTING YOUR ANKLE IS PROHIBITED! DISMISSED!

ARISUE, YOU BAS-TARD!!
OH ARISUE, THAT ASSISTANT PROF?
DID YOU KNOW THAT HE WAS ALSO A SPRINTER BACK IN HIS DAYS?

YO, MIKI.
HOW WAS IT?
HE SAID TO TAKE SIX WEEKS OFF!

HE EVEN SET A HIGH SCHOOL RECORD AT THE INTER-HIGH COMPETITION, ALTHOUGH HE QUIT TRACK AND EARNED A DOCTORATE IN SPORTS MEDICINE TO GET TO WHERE HE IS NOW...
NO WONDER! THAT EXPLAINS HIS HAUGHTY ATTITUDE TOWARDS ATHLETES!

THERE SHOULDN'T BE A PROBLEM IF YOU JUST DO AS HE SAYS, BUT UNFOR-TUNATELY FOR YOU...
WHATEVER, EVEN MARVIN KNOWS SOME OF THAT STUFF!

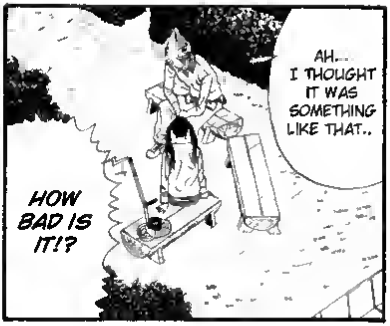
UH... HUH.
shred shred
I'VE BROUGHT YOURS ALONG SO...
HERE'S THE SCHEDULE FOR THE ARIZONA CAMP
<SNATCH>
<TOSS>
GREEN FIELDS!
ARIZONA'S BLUE SKIES!
BOOG FILET STEAK!!
UWAAHH!! I WANNA GO TOO!!
So that was it.
BYE BYE, BEAUTIFUL BLONDES...

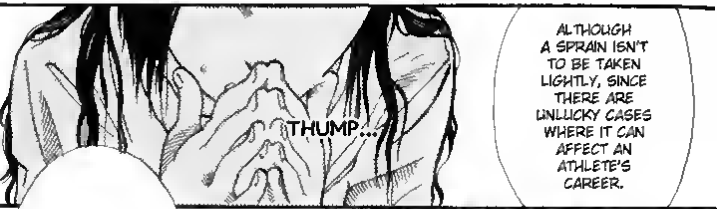
테이세이 여자 대학

<TEISEI WOMAN'S UNIVERSITY>

HE SAYS THAT HE SPRAINED IT WHEN A BIKE FELL ON HIM, BUT I JUST CAN'T SEE HOW SOMETHING LIKE THAT WOULD NORMALLY HAPPEN TO AN ATHLETE.
SO I WAS WONDERING IF YOU KNEW OF ANYTHING, SAE-SAN...
IIZU KA-KUN..
TO SAVE ME...
THAT TIME...
<DOKI X2>

IT'S A SPRAIN. RECOVERY IS SIX WEEKS.


HOW BAD IS IT!?
AH... I THOUGHT IT WAS SOMETHING LIKE THAT..


THUMP...
ALTHOUGH A SPRAIN ISN'T TO BE TAKEN LIGHTLY, SINCE THERE ARE UNLUCKY CASES WHERE IT CAN AFFECT AN ATHLETE'S CAREER.

SENPAI'S ALSO HAD TO GIVE UP GOING TO THE CAMP IN ARIZONA COMING LATER THIS MONTH.
THUMP...

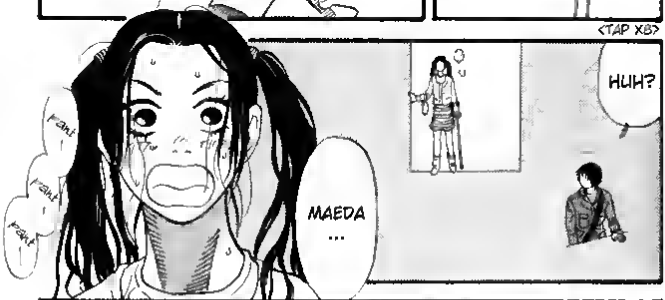
THUMP...
AND THERE WE GET THE CHANCE TO RACE AGAINST WORLD CLASS OLYMPIC ATHLETES.
IT'S A CAMP WE HAVE EVERY YEAR WITH OUR SISTER SCHOOL IN ARIZONA,

I HAVE TO GO SEE IIZUKA-KUN
IT'S A VERY IMPORTANT CAMP, AND I SUPPOSE IT HAS A VERY BIG INFLUENCE ON THE PERFORMANCE IN THE JAPAN ATHLETE TOURNAMENT HELD RIGHT AFTER THE CAMP
WHERE IS HE RIGHT NOW!?
WHY NOT FIND HIM YOURSELF?
DUNNO
YOU'RE GOING TO APOLOGIZE TO HIM, RIGHT?

ANYWAYS, THE SOONER YOU APOLOGIZE THE LESS GUILTY YOU'LL FEEL, RIGHT?
tack
I'M NOT GOING...
...TO APOLO-GIZE.

시모기타다락방
시모기타다락방
시모기타다
휘이이이이
<PACHINKO GOLDEN>
<SIMOGITA ATTIC>
<STRONG GUST OF WIND>

<TAP X8>



<STEP X3>

<POW>
GAH?!
<CRASH>
WHA—
YOU SHOULDN'T.
WHAT WAS THAT FOR! THAT HURT, YOU KNOW!

WAIT
MA-MAE-DA?
Grab!
WHAT ...?
She-She's mad?
YOU SHOULDN'T HAVE SAVED SOMEONE LIKE ME!
WHY DID YOU SAVE ME!?
slip
Kya!
Ack!
WHAT DID YOU GAIN BY SAVING SOMEONE LIKE ME!?
WHY...
clatter

THE 100M DASH IS YOUR TREASURE!
WHY DID YOU ACT ON SUCH A WHIM!!
WHAT WOULD YOU DO IF IT SLOWED YOU DOWN!?
WHAT IF YOU CAN'T RUN ANY-MORE!?
I'LL KILL MYSELF!
IF YOU CAN'T RUN ANYMORE BECAUSE OF ME..
YOU IDIOT.
I'M FINE.

I'M A GENIUS AFTER ALL!
THIS IS NOTHING!
I'LL FINISH BY THE TIME YOU CLOSE YOUR EYES AND COUNT TO TEN.
JUST WAIT AND SEE, ONE DAY IN A LARGE STADIUM,
WHY... WHY....
WHY ARE YOU... SAYING THAT...
<SNIFFLE>
BECAUSE THAT'S WHAT I BELIEVE.
DRIP

I CAN'T
FALL IN LOVE WITH THIS PERSON...
I CAN'T...

WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: I'VE ALWAYS DREAMED OF A RANT SPACE... BUT I'LL TRY TO KEEP THEM TO A LINE...

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & PINKKITTY

Juju's Notes:

Volumes 1 to 3 used Korean raws, while volumes 4 and 5 use Japanese raws. Thus, some names have been translated differently in the past chapters. I've taken the liberty of changing them all to match the Japanese naming style to avoid further inconsistency in both spelling and usage hereon.

Iizuka Tsukasa (飯塚司): Read "Eee-zuka", with 2 I's. Note that in Wild Words font (e.g. IIZUKA), 'I' is capital 'I' while 'i' is lowercase 'i'. Family name Iizuka, given name Tsukasa. Previously spelt Aizuka or Izuka.

Maeda Sae (前田紗英): Family name Maeda, given name Sae.

Fujii (藤井): This is his family name. Previously spelt Fuji or Fuuji.

Maeda Ritsu (前田律): Family name Maeda, given name Ritsu. Previously spelt Richu or Ritzu.

I have also taken a further step to have characters refer to each other according to Japanese name formalities. Important ones being that:

- Tsukasa calls Sae by her family name: Maeda
- Sae calls Tsukasa by his family name: Iizuka-kun
- Fujii calls Sae by her first name: Sae
- Fujii calls Tsukasa by his given name: Tsukasa-kun
- Fujii is called by most characters as: Fujii-san
- Ritsu is called by most characters as: Ritsu-chan or Ricchan (very girly variation of Ritsu-chan used primarily by Sae)

Now, some general rules in Japanese name calling formalities:

- Given name: used in close relationships (also used for someone younger)
- Family name: used with acquaintances out of respect (also used for someone older)
- Suffix -san: used for respect in general
- Suffix -kun: used for respect in classmates or young men
- Suffix -chan: used for cuteness and affection
- Suffix -senpai: used for an upperclassman/woman

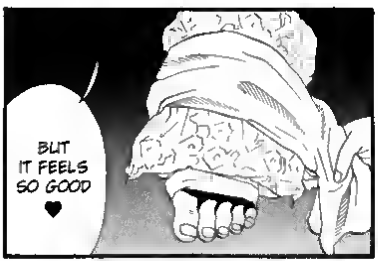
Thus, the difference in how characters refer to each other plays an important role in determining the status of the characters' relationships. Whether it is one of respect, affection, or even spite.

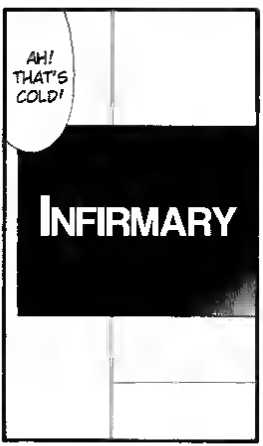
Jujubix, the Editor

act 26

Let's Just Be Friends

EVEN IF I LOVE YOU...
...WE'D JUST END UP SUFFERING.


BUT IT FEELS SO GOOD ♥


AH! THAT'S COLD!
INFIRMARY

NOW WHAT'D I DO!?
THEN DIE!

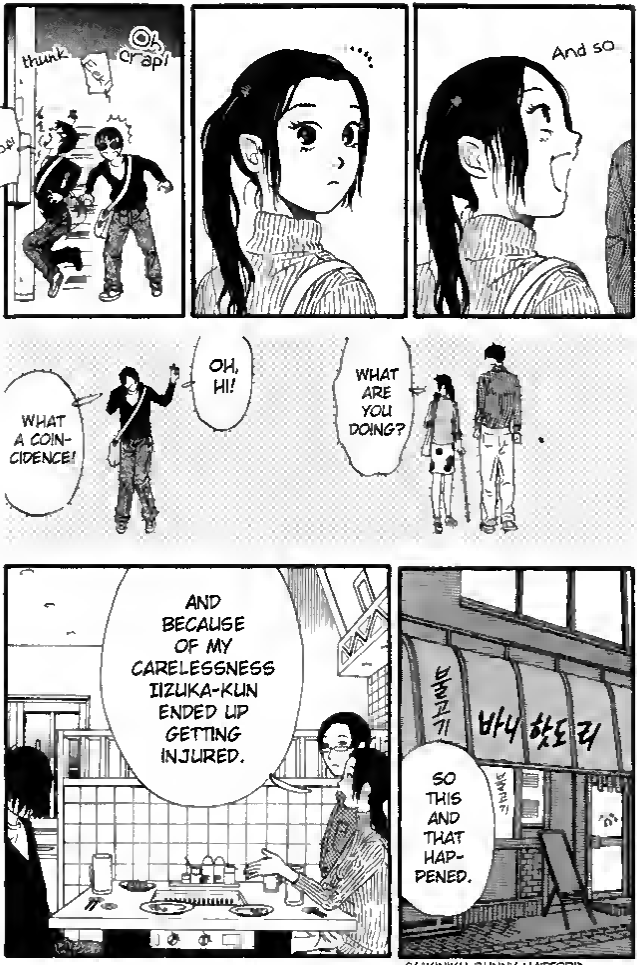
comb
BUT IF I DON'T TAKE A SHOWER EVERYDAY, MY HAIR FEELS GROSS
I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO BATHE IN HOT WATER!
YES SIR~
REST, ICE, AND COMPRESSION ARE JUST SIMPLE STEPS FOR BASIC CARE! AND STILL YOU GO INTO HOT WATER, IGNORING EVEN THAT.
DO YOU WANT TO WORSEN YOUR INJURY AND GET OPERATED ON?
Geez
DIS-MISSED!
WHAT'S WITH THAT ANSWER?
카페! 노다치

YOU'RE NOT A GOOD SON.
SHE WAS JUST TOO STRESSED OUT OVER THE FACT THAT I'M STILL SINGLE.
MY MOTHER WASN'T REALLY SICK AFTER ALL.
BUT BEFORE THAT I'D LIKE TO KNOW YOUR INTENTIONS.
I'M THINKING ABOUT INTRODUCING YOU TO MY PARENTS NEXT TIME
WHAT?!
WHAT IS IT THEN?
NO, IT'S NOT THAT..
I TAKE IT YOU'RE SURPRISED...

THEN... WERE YOU JOKING THAT TIME...?
ARE YOU SURE YOU REALLY WANT TO MARRY ME!?
IS... IS THAT SO...
slump
ACTUALLY, A LITTLE...
I'M KIDDING! BUT I'M CURIOUS WHY YOU SUDDENLY DECIDED THIS
OF ALL THE WOMEN I'VE KNOWN SO FAR, I FEEL THAT YOU'RE THE BEST I COULD ASK FOR IN A PARTNER

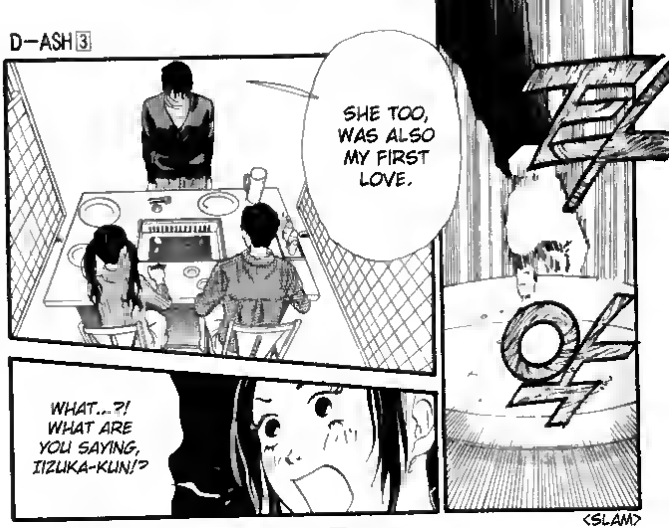
THE WAY YOU DON'T FALL FOR PHRASES LIKE "I WANT TO MAKE YOU HAPPY"...
HOW YOU ACCEPT YOUR LIFE AND CONTINUE ON WITH YOUR OWN ABILITIES.
YOUR VERY EXISTENCE GIVES ME "HOPE".
THANK YOU.
I LIKE THESE THINGS ABOUT THIS PERSON.
THE WAY HE DOESN'T PITY ME... HOW HE DOESN'T BELITTLE ME..

IT WOULDN'T BE POSSIBLE TO [redacted] RELATIONSHIP WITH HIM...
ALL HE SAYS IS SAFETY AND MORE SAFETY! DOES HE KNOW HOW MUCH THIS IS COSTING ME!?
HEY MISTER! LET ME OFF HERE!
UH, SURE
<SCREECH>
!!
<VROOM>
HUH?


thunk
Eek!
Oh, crap!
Ooh!
And so
OH, HI!
WHAT A COIN-CIDENCE!
WHAT ARE YOU DOING?
AND BECAUSE OF MY CARELESSNESS IIZUKA-KUN ENDED UP GETTING INJURED.
SO THIS AND THAT HAP-PENED.

REALLY? WELL IT'S GOOD THAT YOU'LL HAVE A FULL RECOVERY.
IT'S NOTHING SERIOUS I JUST HAVE TO BE A BIT CAREFUL THESE DAYS.
I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU FROM MY SAE, TSUKASA-KUN.
twitch
SAE'S PROUD OF THAT FACT THAT SHE'S AN OLD CLASSMATE OF YOURS.
AND SHE'S BEEN EXTREMELY AFFECTED BY THE FACT THAT SHE'S THE CAUSE OF THIS ACCIDENT.
MY SAE...?
<CLENCH>
I, TOO, WILL FORMALLY APOLOGIZE.
I DON'T WANT YOUR APOLOGY!
SO... TWO MORE SERVINGS OF MEAT, PLEASE!

WAIT A SECOND...! WHAT ARE YOU SAYING!
I'VE ALSO HEARD THAT YOU WERE EVEN SAE'S FIRST LOVE?
YES, GO RIGHT AHEAD.
THIS BEEF...
MAY I EAT ALL OF IT?
OF COURSE.


SHE TOO, WAS ALSO MY FIRST LOVE.
WHAT...?! WHAT ARE YOU SAYING, IIZUKA-KUN!?
<SLAM>

"WHEN WE MEET AGAIN AS ADULTS, LET'S HAVE SEX!"
THE DAY THAT WE PARTED AS KIDS, I SAID THIS TO HER AT THE SHINKANSEN STATION:

SHE SAID "OK!".
AND HOW DID SAE REPLY?
STOP, STOP LYING! THE WHOLE WORLD KNOWS THAT YOU'RE JUST A PLAYER!
AND...
WAIT! STOP! WHAT'S WRONG WITH YOU TWO!
AFTER THAT, I'VE NEVER FORGOTTEN ABOUT HER IN MY HEART...

AND NOW THAT WE'VE MET ONCE AGAIN, THOSE FEELINGS HAVE TURNED INTO LOVE.
HOWEVER, THE GROWN UP HER WAS ANNOYED...
"I ALREADY HAVE A FIANCE, SO STOP FOLLOW-ING ME!" ...
SHE SAID TO ME...

AND SHE CAN REMAIN CALM IN A SITUATION LIKE THIS BECAUSE SHE DOESN'T FEEL ANYTHING FOR ME.
MAEDA PROBABLY LIKES YOU VERY MUCH.
Ok!
Ah! one more grilled beef with salt!
I UNDER-STAND NOW.
SINCE IT'S LIKE THIS...
I'LL GIVE UP ON MAEDA!

FUJII-SAN, PLEASE ALLOW ME TO OCCASIONALLY MEET UP WITH YOUR FIANCEE, MAEDA.
BUT SINCE WE'VE FINALLY MET UP EACH OTHER, I'D LIKE US TO STAY AS FRIENDS.
MAEDA, I'M SORRY FOR SUDDENLY SAYING SUCH WEIRD THINGS...
PERMISSION OR NOT, I'M IN NO POSITION TO BE DECIDING THAT KIND OF RIGHT.
LET'S BE GOOD FRIENDS FROM NOW ON...
HAHA! YOU CERTAINLY ARE A GOOD PERSON, FUJII-SAN. A REAL ADULT! I CAN'T WIN AGAINST YOU!

.....
OF... COURSE
OF COURSE
NOW THEN, SINCE I SEEM TO BE IN THE WAY, I'LL JUST EXCUSE MYSELF...
WHAT?
WHAT ABOUT YOUR ORDERS?
IIZUKA-KUN, ARE YOU REALLY LEAVING?
YOU TWO ENJOY THEM!
SEE YA LATER!

gulp
<CLENCH>

I LOVE YOU!

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: KOREAN CENSORING HAD CHANGED THE WORDS "LET'S HAVE SEX" TO "LET'S GO OUT" IN THE PROMISE. SINCE THE TWO AREN'T NECESSARILY INTERCHANGEABLE, I'VE CHANGED IT BACK TO FOLLOW THE JAPANESE RAWS.

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

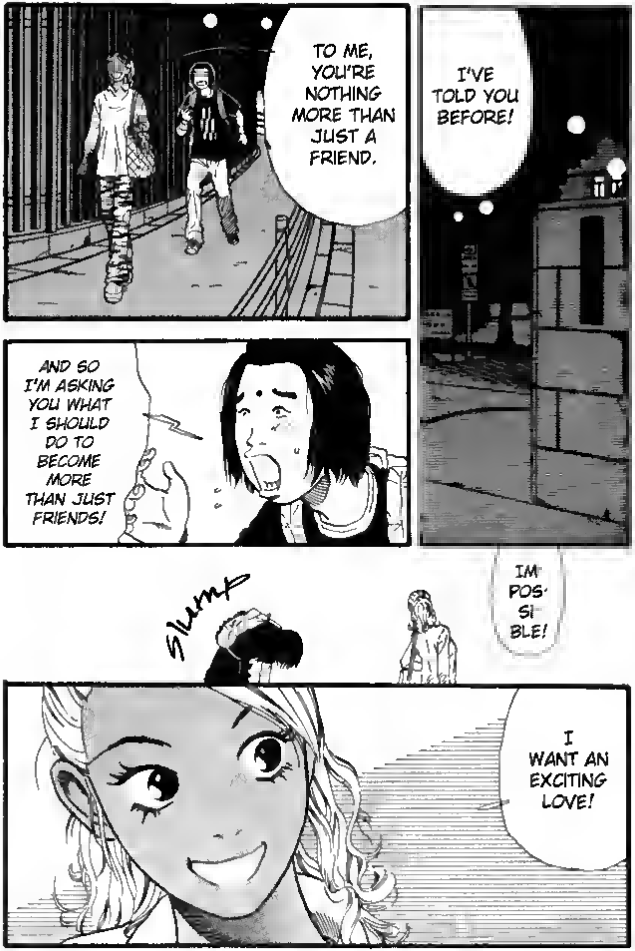
PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & STARFISHER

I LOVE YOU!
WHAT...?!
DO... DO YOU EVEN KNOW WHAT YOU'RE SAYING RIGHT NOW!?
IF I DIDN'T SAY IT NOW,
I FEEL THAT I'D NEVER BE ABLE TO SAY IT...
Skip

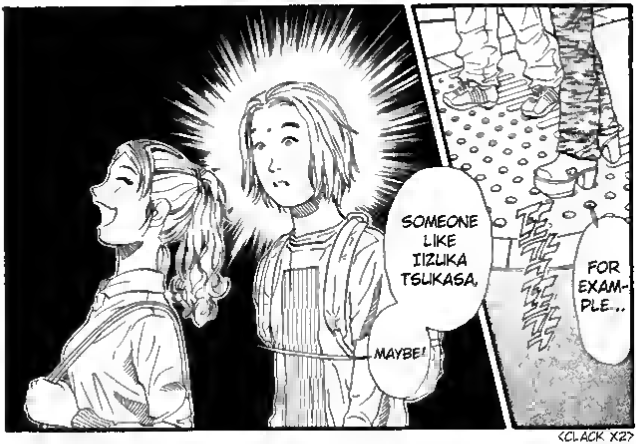
act.27
What Happens To Us Now?

SO...
ぎゃあああ

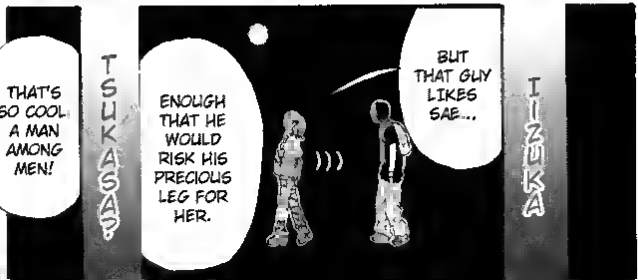

TO ME, YOU'RE NOTHING MORE THAN JUST A FRIEND.
I'VE TOLD YOU BEFORE!
AND SO I'M ASKING YOU WHAT I SHOULD DO TO BECOME MORE THAN JUST FRIENDS!
IM POS SI BLE!
slump
I WANT AN EXCITING LOVE!

HMM ..

THEN... WHAT SORT OF GUYS DO YOU LIKE?


SOMEONE LIKE IIZUKA TSUKASA.
MAYBE!
FOR EXAM-PLE...

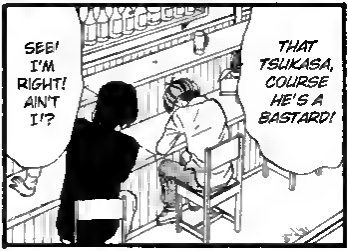
<CLACK X2>


THAT'S SO COOL. A MAN AMONG MEN!
TSUKASA.
ENOUGH THAT HE WOULD RISK HIS PRECIOUS LEG FOR HER.
BUT THAT GUY LIKES SAE...
IIZUKA

SO THAT MEANS I STILL HAVE A CHANCE, RIGHT?
<GRIN>
ALTHOUGH SAE'S GOT A FIANCEE.
I am to you~
You are to me~
♪ Beauty beauty beauty beauti-
HUH ...?
WHY HAVE I.. BEEN FRIENDS WITH TSUKASA ALL THIS TIME? WHAT WAS IT ABOUT HIM THAT I LIKED...?

HE'S HAUGHTY, ARROGANT, EGOTISTIC, AND DOES WHATEVER HE WANTS WITHOUT LISTENING TO OTHERS, ALWAYS LOOKING DOWN ON ME...
AND EVEN IF HE'S JUST GOT SOME FAST FEET AND HE JUST HAPPENS TO BE GOOD WITH THE LADIES
DOESN'T MEAN THAT HE'S... BLAH BLAH
BLAH BLAHBLAH BLAHBLAH BLAH
BLAH BLAH BLAHBLAHBLAHBLAH...

<I'M THE CENTRE OF THE WORLD>



<CLINK X2>

FIRST OF ALL, EVER SINCE WE WERE KIDS THAT FAST FOOTED GUY'S ALWAYS BEEN THE ONE TO HOG ALL THE ATTENTION, ALL THE LOVE, AND ALL THE SELF-CONFIDENCE, AND EVEN AFTER GROWING UP THINGS ARE STILL LIKE THAT!

I'VE ALWAYS HATED YOU!!!
I HATE YOU IIKUZA TSU-KASA!!
HE'S ABOUT THE ONLY PERSON WHO CAN MATCH TSUKASA WHEN IT COMES TO HIS NASTY ATTITUDE!! ACTUALLY, HE MIGHT EVEN BE WORSE!
WITH ALL THAT SAID, MIKI'S PROBABLY THE ONE PERSON WHO REALLY LIKES THAT TSUKASA I MEAN SERIOUSLY!
Yeah, yeah
Exactly!
Wobble
Yeah, Let it out!
Clunk
ALRIGHT! SINCE WE'RE TALKING ABOUT THIS I'LL SAY ONE MORE THING!
<SLAM>
DAMN IT! I'M MAD!
KATSU! GET ME SOME SAKE!
MY SAKE!
Yikes
102

HEY... WASS-UP...
I'M FINE.
I'M JUST A LITTLE PISSED RIGHT NOW.
YOU ALL RIGHT THERE?
OH, BESIDES ARISUE NAGGING ME ABOUT GETTING SOME REST, IT'S ALL GOOD.
OH, YOU WERE THERE?
.....
UH.. HOW'S YOUR LEG...?
shake shake
twitch twitch
tremble tremble
BUT THAT'S THE LEAST OF MY CONCERNS AT THE MOMENT, COMPARED TO SOME OTHER THINGS HAPPENING TO ME RIGHT NOW!

<QUICK SLIDE>

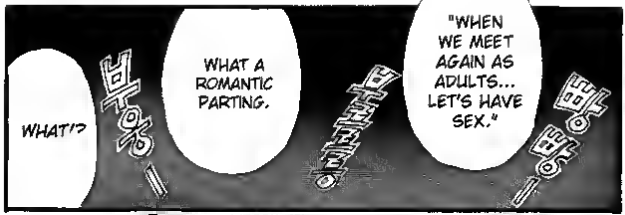
<SLOW REVERSE SLIDE>

BUT WHAT LUCK TO REALLY MEET YOU HERE, TSU-KASA-KUN!
SAME HERE! WE MUST BE CAUGHT BY THE RED STORM OF FATE!
IT'S RED STRING, NOT RED STORM.
OH, IS THAT RIGHT?

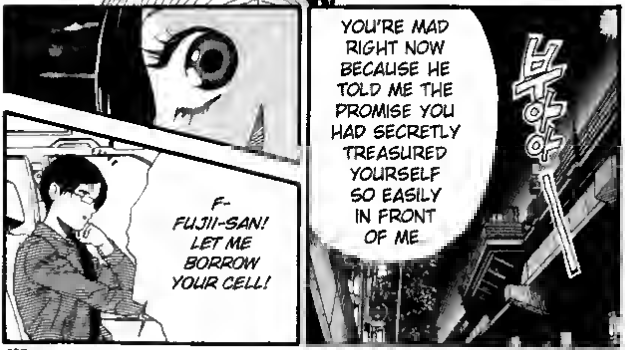
ME-ME TOO.
WHAT?
HUH?
I'M LEAVING!
clunk

EL!
<SLAM>
WAIT UP TERA-UCHI!
MEH... DON'T MIND THEM! DRINK UP! DRINK!
WHAT'S UP WITH THOSE TWO?

ABOUT IIZUKA-KUN... WERE YOU ANNOYED..?
NOT AS MUCH AS YOU.
I'M SORRY ABOUT TODAY...
?
IS THAT IT?
THERE'S A LIMIT TO HOW SENSE-LESS A PERSON CAN BE..
I WAS GOING TO INTRODUCE YOU AS MY FIANCE, FUJII-SAN.


WHAT!?
WHAT A ROMANTIC PARTING.
"WHEN WE MEET AGAIN AS ADULTS... LET'S HAVE SEX."
<VROOM X2>
<BEEP X2>

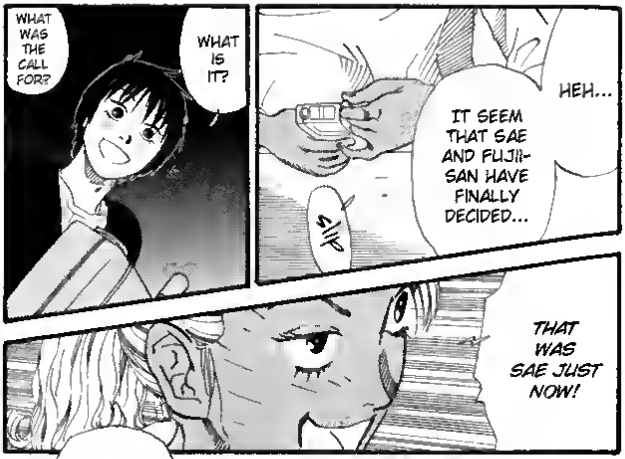
HE HAD CAST A SPELL TO FREE YOU, TO MOVE YOU FOWARDS...
WHY YOUR REHABILI-TATION HAS BEEN SO FAST.
I THINK I NOW KNOW...


F-FUJII-SAN! LET ME BORROW YOUR CELL!
YOU'RE MAD RIGHT NOW BECAUSE HE TOLD ME THE PROMISE YOU HAD SECRETLY TREASURED YOURSELF SO EASILY IN FRONT OF ME
<VROOM>

HELLO?
BRRIING
AH!
AND SO.
OH! SAE?
<STUN>
I WON'T BE COMING HOME TONIGHT.
RICCHAN?

OK!
DO YOUR BEST!
REALLY?
)))))
BEEP
WHAT WAS THAT SUPPOSED TO MEAN?
SO...
IT MEANS
THAT...
FUJII-SAN!

SLEEP WITH ME.


WHAT WAS THE CALL FOR?
WHAT IS IT?
HEH...
IT SEEM THAT SAE AND FUJII-SAN HAVE FINALLY DECIDED...
SIGH
THAT WAS SAE JUST NOW!

"I WON'T BE COMING HOME TONIGHT."
IS WHAT SHE TOLD ME

HEY! COME ON NOW! DON'T BE SO SHOCKED!
pat
pat

WANT ME TO MAKE YOU FEEL BETTER?

휘이이이

WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

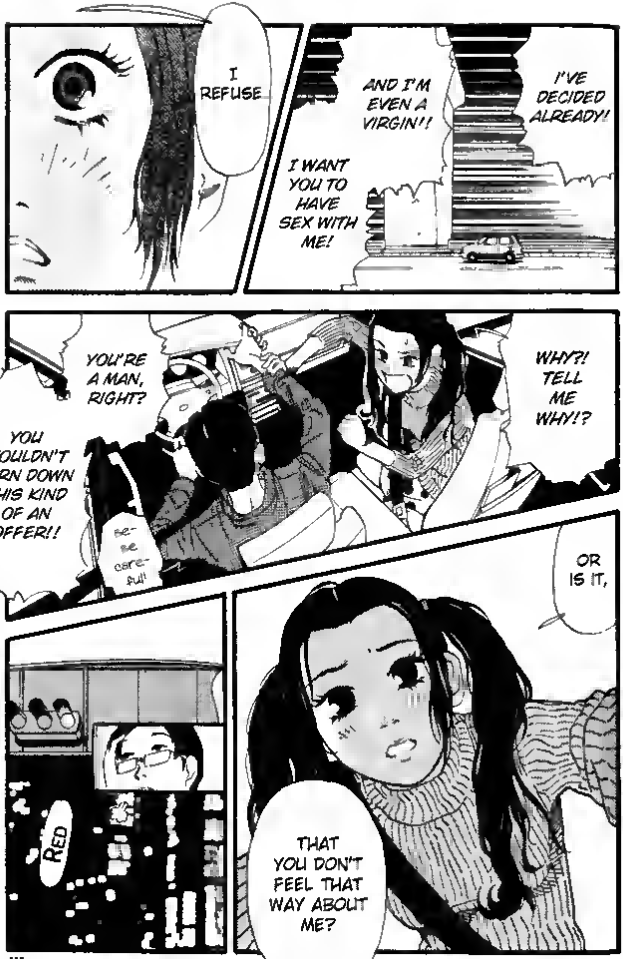
JUJU' FIANCEE IS FEMININE, FIANCE IS MASCULINE... IT'S A FRENCH THING. I'M NOT BOTHERING WITH THE ACUTE ACCENT ON THE E SINCE WILD WORDS DOESN'T HAVE THAT.

RAW-PROVIDER:
SHADOWSITHE
TRANSLATOR:
KAY
EDITOR:
JUJUBIX
PROOFING & QC:
THE_MIGHTY_HIGHLORD & STARFISHER

act.28

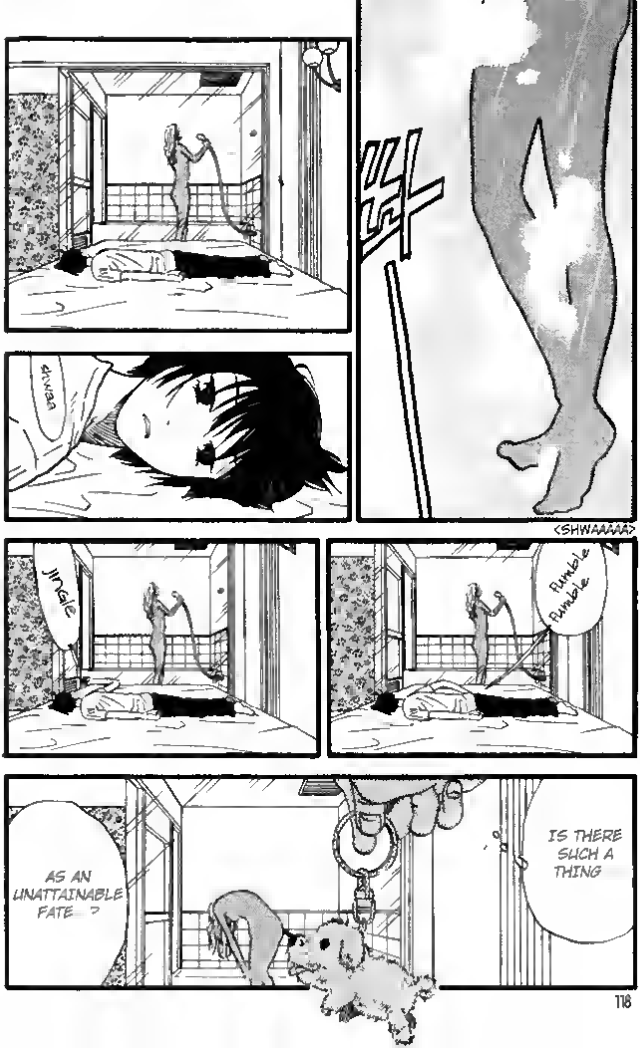
Childhood Love

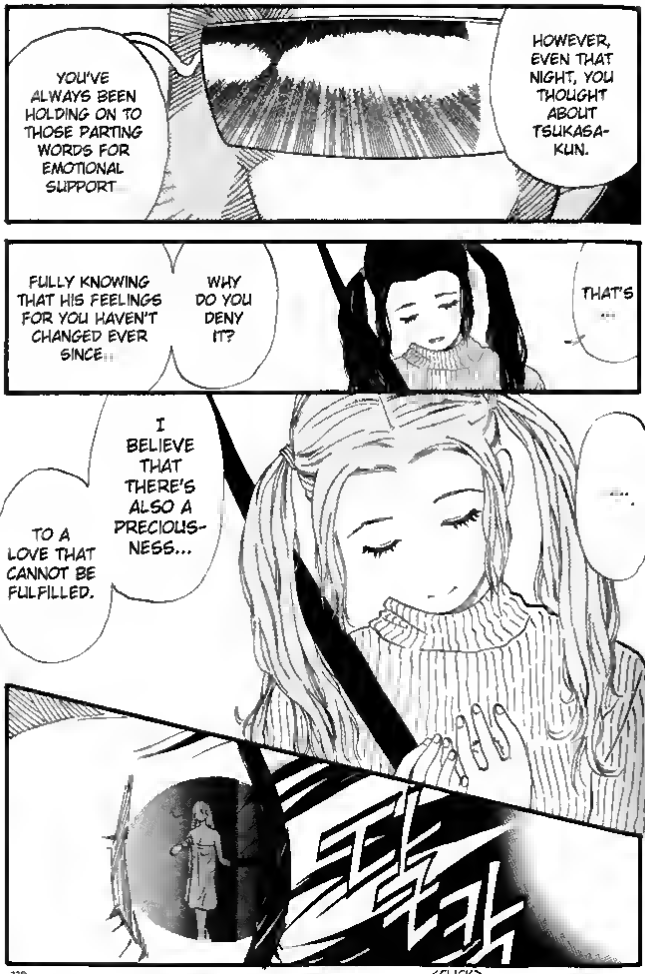
SLEEP WITH ME.
YES... PLEASE...
SO YOU'RE SAYING, THAT YOU WANT US TO GO TO A HOTEL?
WHA- WHAT DO YOU MEAN!?
I'M A GIRL, YOU KNOW! DO YOU KNOW HOW HARD IT WAS FOR ME TO SAY THAT!
I'LL TAKE YOU HOME.


I REFUSE
I'VE DECIDED ALREADY!
AND I'M EVEN A VIRGIN!!
I WANT YOU TO HAVE SEX WITH ME!
WHY?! TELL ME WHY!?
YOU'RE A MAN, RIGHT?
YOU WOULDN'T TURN DOWN THIS KIND OF AN OFFER!!
OR IS IT,
THAT YOU DON'T FEEL THAT WAY ABOUT ME?
RED

WHY HAVE YOU SUDDENLY DECIDED THIS...
AREN'T YOU JUST TRYING TO USE ME TO FORGET ABOUT TSUKASA-KUN?
YOU'RE RIGHT...
BUT I STILL THINK THAT IF IT'S YOU, I MAY BE ABLE TO LOVE YOU MORE THAN MY FIRST LOVE
GREEN
BUT I LIKE YOU, FUJII-SAN!
BLUSH
click
AND IN ORDER TO DO THAT YOU NEED TO SLEEP WITH ME...?

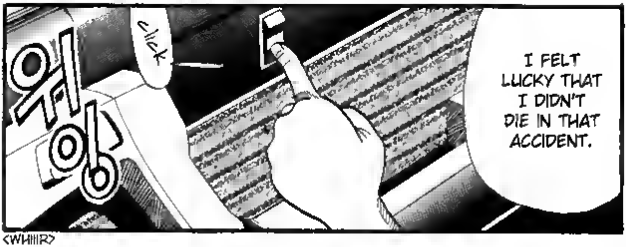
I NEED YOU, THE ONE WHO'LL ALWAYS BE THERE TO LEAD ME WHEN I RUN INTO A WALL.
EVER SINCE YOU SHOWED ME THE "FUTURE" AT THE SKY PARK THAT NIGHT.
Jingle
SINCE THEN...
I'VE ALWAYS HELD ON TO THIS.


SHWAAAAA?
jingle
Rumble Rumble
AS AN UNATTAINABLE FATE...?
IS THERE SUCH A THING


HOWEVER, EVEN THAT NIGHT, YOU THOUGHT ABOUT TSUKASA-KUN.
YOU'VE ALWAYS BEEN HOLDING ON TO THOSE PARTING WORDS FOR EMOTIONAL SUPPORT
THAT'S ...
WHY DO YOU DENY IT?
FULLY KNOWING THAT HIS FEELINGS FOR YOU HAVEN'T CHANGED EVER SINCE...
...
I BELIEVE THAT THERE'S ALSO A PRECIOUS-NESS...
TO A LOVE THAT CANNOT BE FULFILLED.
<CLICK>

<SLIP>
AH... REFRE-SHING!
YOU TAKE ONE TOO!
YEAH...
SEXY, ISN'T IT?
MY BIRTH-DAY SUIT?

AFTER THE ACCIDENT DURING ELEMENTARY,
AFTER LOSING MY MOTHER AND NEEDING TO DEPEND ON A CANE FOR THE REST OF MY LIFE...
A BURDEN OF LOVE...
IT WOULD BECOME A HEAVY BURDEN,
<TACK>
Hahahaha
I SAW IIZUKA-KUN RUNNING WILDLY ON THE PLAY-GROUND
THE VERY FIRST DAY THAT I WENT BACK TO SCHOOL.


click
I FELT LUCKY THAT I DIDN'T DIE IN THAT ACCIDENT.

<WHIIIR>

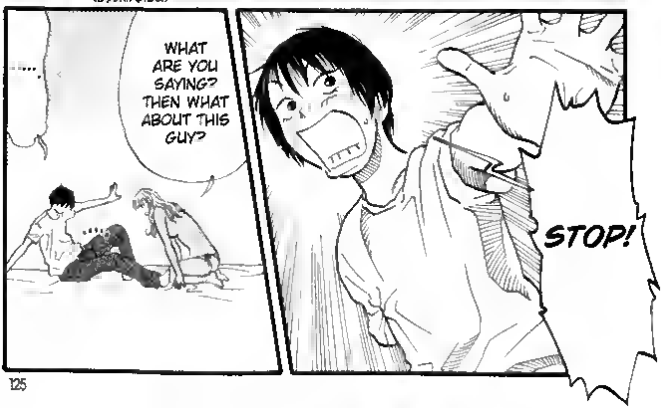
IIZUKA-KUN, WHO WAS ALWAYS RUNNING IN THE HALLWAYS AND GETTING YELLED AT..
HE WAS ALWAYS THE FASTEST AT RUNNING..
AND RETURNING TO SCHOOL, I COULD WATCH HIM RUN ONCE MORE...

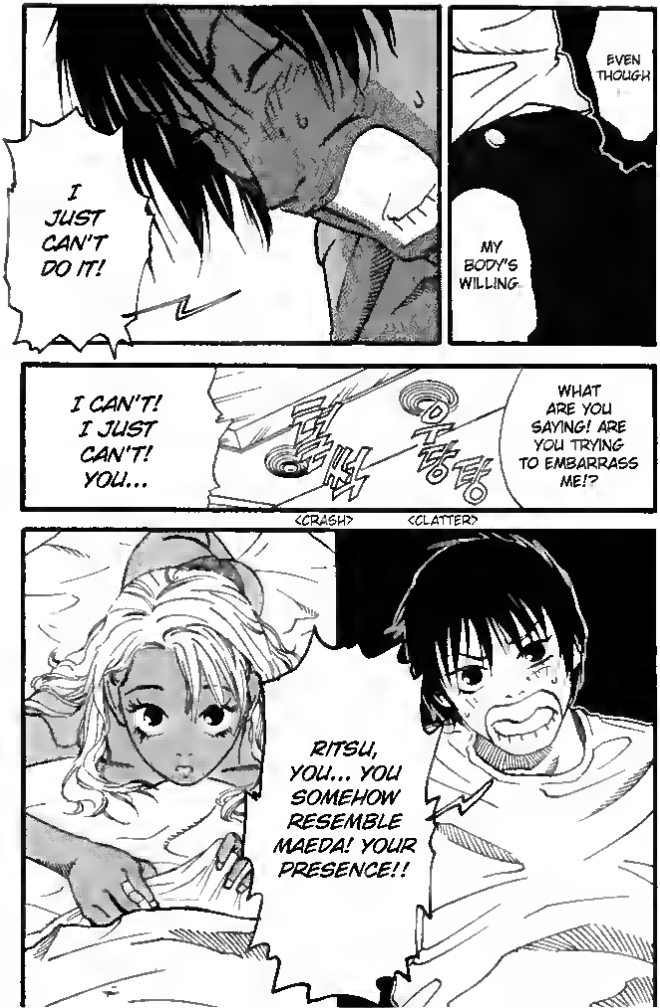
IT WAS AT THAT MOMENT,
THAT I REALLY FELT LUCKY TO BE ALIVE.
.....
IF I WERE TO FULFILL THAT LOVE FOR HIM, I'D PROBABLY LOVE HIM WITH ALL THE EMOTIONS I'VE HAD SINCE THEN
AND I THINK THAT THOSE FEELINGS WOULD JUST BE A HEAVY BURDEN FOR HIM...

Screech
YES?
I'VE DECIDED.
SOON, I'LL MAKE YOU FORGET ABOUT HIM JUST LIKE YOU WANTED.

HOLD ON HERE!
RITSU-CHAN, WAIT!
IN

<GAMIRASU>

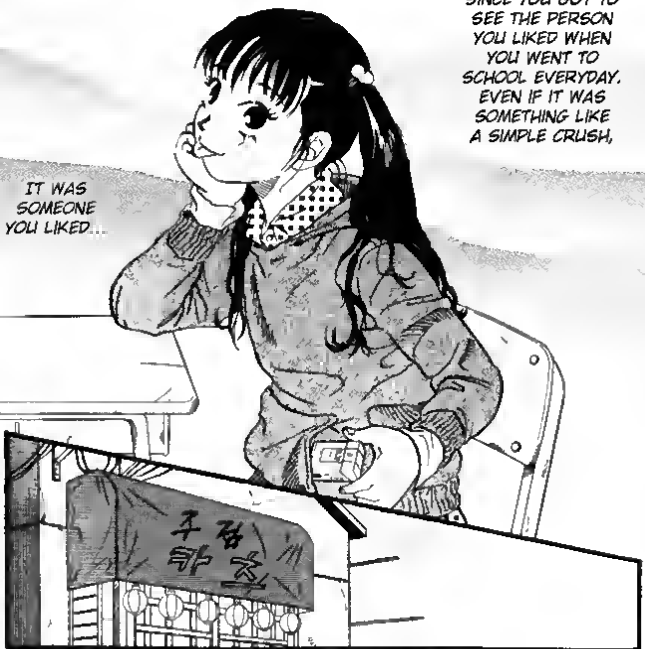

WHAT ARE YOU SAYING? THEN WHAT ABOUT THIS GUY?
STOP!

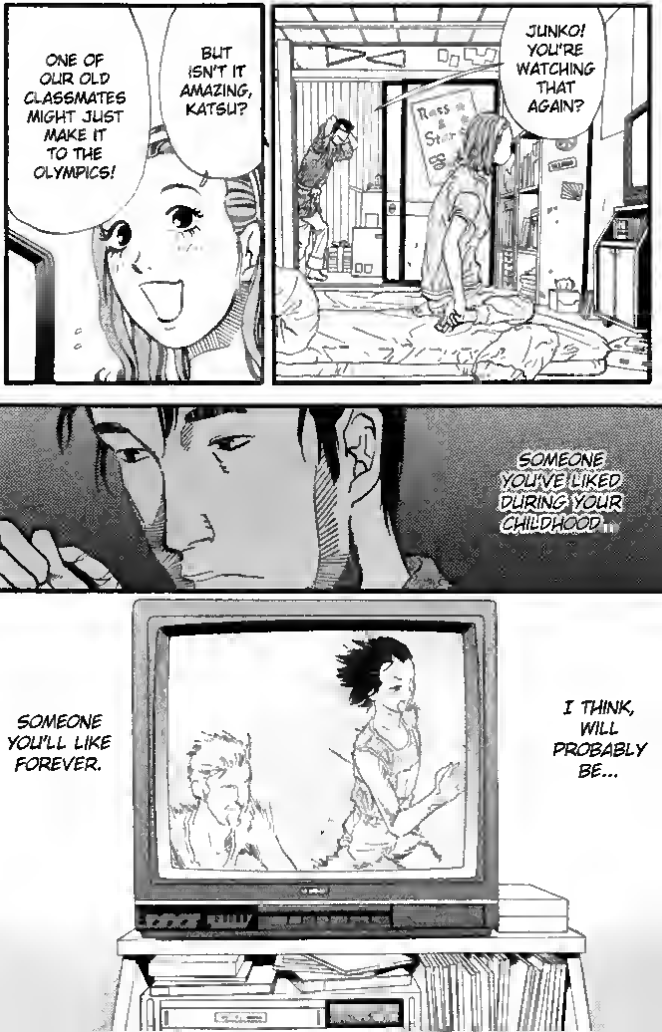

I JUST CAN'T DO IT!
EVEN THOUGH
MY BODY'S WILLING
I CAN'T! I JUST CAN'T! YOU...
WHAT ARE YOU SAYING! ARE YOU TRYING TO EMBARRASS ME!?
<CRASH>
<CLATTER>
RITSU, YOU... YOU SOMEHOW RESEMBLE MAEDA! YOUR PRESENCE!!

BECAUSE I'M WITH YOU, MY HEAD IS FILLED WITH THOUGHTS OF MAEDA...
I... IT'S TOO MUCH ...
I'M A PRETTY GOOD WOMAN, YOU KNOW?
BUT...
THOSE FEELINGS, I THINK I KNOW WHAT YOU MEAN.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE KNOWN HOW PITIFUL I AM.

EVEN THOUGH I'M LIKE THIS NOW, I USED TO BE A VERY SHY GIRL ALL THE WAY THROUGH MIDDLE SCHOOL.
I COULDN'T EVEN TALK WITH THE BOY THAT I LIKED.
IT'S "SPECIAL", THAT PERSON YOU LIKE WHEN YOU'RE YOUNG.
HOW DO I PUT IT,
NO, MAYBE I WAS JUST TOO INNOCENT?
BECAUSE I'D ALWAYS FEEL TOO CONSCIOUS ABOUT IT, I'VE ONLY TALKED WITH HIM ONCE DURING ALL THOSE THREE YEARS
YOU WOULD'VE BEEN HAPPY IF YOU HAD THIS ATTITUDE BACK THEN.
I WOULD BE HAPPY IF I COULD DRINK BACK THEN!

BUT, I LIKED THOSE KIND OF DAYS.


SINCE YOU GOT TO SEE THE PERSON YOU LIKED WHEN YOU WENT TO SCHOOL EVERYDAY. EVEN IF IT WAS SOMETHING LIKE A SIMPLE CRUSH,
IT WAS SOMEONE YOU LIKED...


ONE OF OUR OLD CLASSMATES MIGHT JUST MAKE IT TO THE OLYMPICS!
BUT ISN'T IT AMAZING, KATSU?
JUNKO! YOU'RE WATCHING THAT AGAIN?
SOMEONE YOU'VE LIKED DURING YOUR CHILDHOOD...
SOMEONE YOU'LL LIKE FOREVER.
I THINK, WILL PROBABLY BE...

WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: THE PLACE KATSU OWNS IS CALLED "IZAKAYA KACCHAN" . AN IZAKAYA IS KINDA LIKE A JAPANESE TAVERN. FOR MORE INFO, WIKI IT UP, IF YOU DON'T KNOW WIKIPEDIA, TRY GOOGLING FOR WIKIPEDIA... IF YOU DON'T KNOW GOOGLE ... THAT MAY... BE A SLIGHT PROBLEM

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

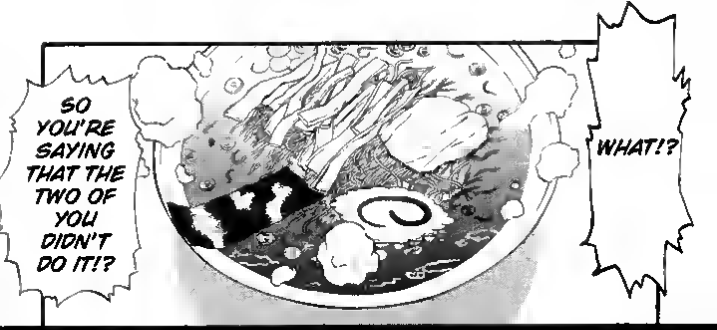
KAY

EDITOR:

JUJUBIX

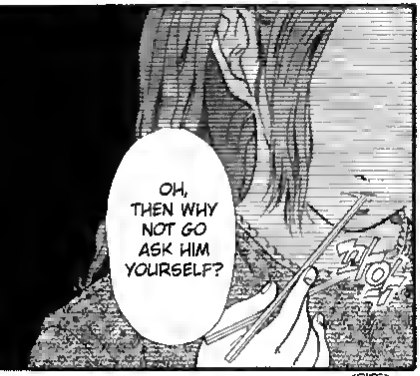
PROOFING & QC:

THE_MIGHTY_HIGHLORD & STARFISHER



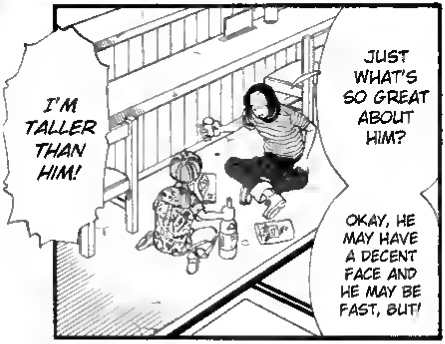
act.29
Goodbye For Now

OH... THAT TIME...
HOW ABOUT YOURSELF? WHEN I GOT HOME YOU WEREN'T THERE.
Sae crosses her chopsticks
OR IS THAT JUST THE NATURE OF AN HONOUR STUDENT?
slurp
I DON'T GET IT... WHAT WAS FUJII-SAN THINKING?
slurp
slurp
I WAS AT A HOTEL WITH TSUKASA-KUN.
LIAR.
....

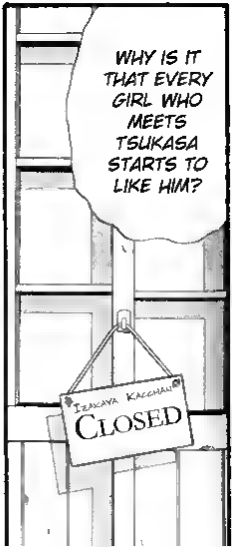

OH, THEN WHY NOT GO ASK HIM YOURSELF?

WHY DO YOU THINK I'M LYING?
THAT'S
IIZUKA-KUN SAID THAT HE LIKED ME.

<BITE>


I'M TALLER THAN HIM!
JUST WHAT'S SO GREAT ABOUT HIM?
OKAY, HE MAY HAVE A DECENT FACE AND HE MAY BE FAST, BUT!

AND WHEN IT COMES TO BRAINS! I'M BETTER THAN HIM!


WHY IS IT THAT EVERY GIRL WHO MEETS TSUKASA STARTS TO LIKE HIM?
IKAGAYA KACCHAU
CLOSED

WILL THE TWO OF YOU SHUT UP!
WHAT ABOUT THE LITTLE PEOPLE WHO'RE GETTIN' HURT BECAUSE OF HIM!
AND THEN WHAT!? HIS PERSONALITY? WHAT'S SO APPEALING ABOUT HIS EGOTISTIC OVERLY SELF-CONFIDENT... UM... CONFIDENCE!
<YEAH YEAH!?
COME ON! INSTEAD OF BEING LIKE THAT, WHY DON'T YOU JUST JOIN US YOURSELF!
YOU GUYS ARE GETTING DRUNK BEFORE WE'VE EVEN OPENED AND BADMOUTHING TSUKASA AGAIN!?
chop chop
DO IT ELSE-WHERE THEN!
WE CAN'T HELP WHAT WE HATE!
CHOP!
IT'S MORE INTERESTING WHEN YOU COMPLAIN WITH MORE PEOPLE.

YO!
SO THIS IS WHERE EVERYONE WAS.
Asami?
I'M HOME.
AH, WELCOME BACK.
TERA-UCHI! LEND ME YOUR CELL-PHONE!
....
drop
I MET HIM ALONG THE WAY AND HE HELPED ME CARRY THE GROCERIES.
OH... IS THAT SO...
THANK YOU!
HERE
EH... BUT IF I GOT ONE, I'D NEVER GET A MOMENT'S REST WITH ALL THE GIRLS CALLING ME.
HOW ABOUT GETTING ONE YOURSELF?

<WAHAHAHA>

RING RING
Hey! It's me! Tsukasa!
OK, OKAY! I'M COM-ING!
RING RING
NO, NOT RITSU-CHAN. THE ONE I WANT IS YOU, MAEDA! I WANT TO SEE YOU!
IF YOU'RE LOOKING FOR RICCHAN, SHE'S OUT WITH A FRIEND.
Cain Kuga

What does someone who went to a hotel with Ricchan want with me!?
If Ritsu-chan said something weird...
WHAT!? HOW- HOW'D YOU KNOW ABOUT THAT?
Hmph!
SO YOU'RE NOT DENYING IT?
YEAH, IT'S TRUE THAT I WENT TO A HOTEL WITH RITSU-CHAN.
BUT NOTHING HAPPENED! SINCE YOU'RE THE ONE I LIKE NOW!

AFTER ALL, I'M NOT GOING TO GIVE UP ON YOU!
RITSU-CHAN ALSO UNDER-STOOD MY FEELINGS.
Huh?
WHY? I JUST WANT TO SEE YOU AS AN APOLO-GY FOR LAST TIME, IT'S ALL ON ME! I'LL BE WAITING UNTIL YOU COME! YOU GOTTA COM-
swipe
SO, NOW THAT YOU UNDERSTAND, I'M AT KATSU'S RIGHT NOW, SO WON'T YOU COME OVER? TERAUCHI AND TAJIMA ARE HERE TOO!
WHAT'S WRONG WITH YOU! THE MOOD WAS JUST GETTING GOOD TOO!
DON'T BE ASKING GIRLS OUT ON MY CELL PHONE!!

<GRAB>
WHAT DID YOU SAY!?
AND WHAT'S THIS ABOUT GOING TO A HOTEL WITH RITSU!?
NIKE
YOU LIKE RITSU, DON'T YOU?
OH, THAT'S RIGHT!
DON'T WORRY! NOTHING HAPPENED!
grab
<SPLASH>

YOU BASTARD!
WHAT...?
WHAT KIND OF CRAP ARE YOU TRYING TO PULL!?
WHAT DID I DO TO YOU!?
YEAH... YOU PROBABLY WOULDN'T KNOW WHAT YOU DID...
!
<GRAB>

TA-TAJIMA? EVEN YOU!?
NIKE
IT'S JUST LIKE YOU TO NOT EVEN KNOW WHEN YOU'RE HURTING OTHERS...
THAT DAY, WHEN I FINALLY MADE IT INTO MEDICAL SCHOOL AFTER FOUR YEARS OF HARD WORK. ON THE BEST DAY OF MY LIFE, WE HAD MET BY CHANCE, AND DO YOU REMEMBER WHAT YOU SAID THAT TIME?

JUST JOKING WITH YOU MAN! JUST JOKING.

<HAHAHA>

ANYWAY, INSTEAD OF TALKING ABOUT THAT, I GOT TO PARTICIPATE IN THE WORLD ATHLETE TOURNAMENT!
YOU TOO, SHOULD START GETTING INTO THE REAL WORLD.

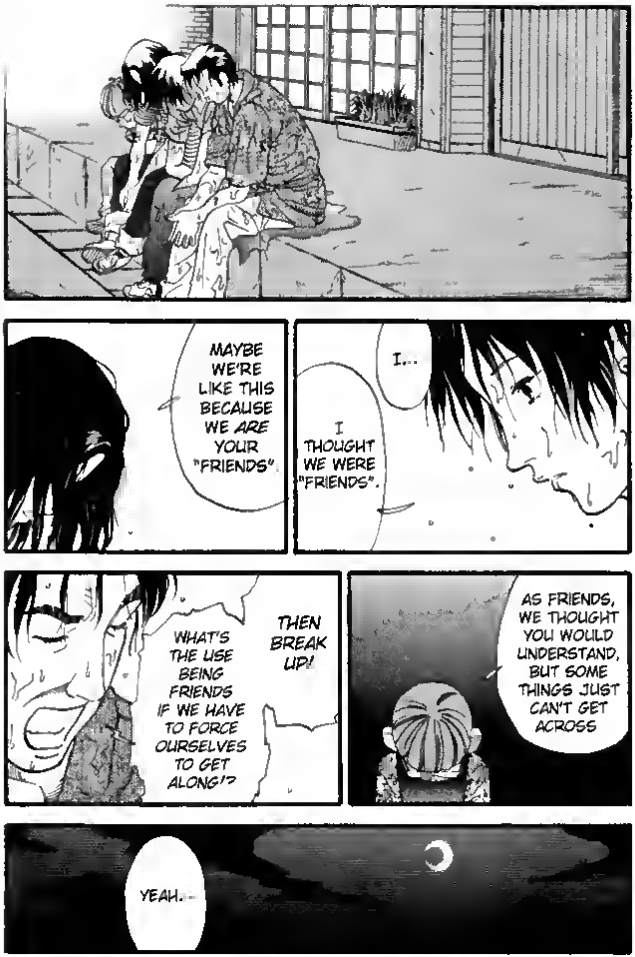
SO, HOW MUCH DID YOU PAY TO GET IN?

YEAH! YOU'RE GREAT! YOU CAN DO EVERY-THING THAT I CAN'T DO, RIGHT!?
WHAT WAS WRONG WITH THAT?
BUT JUST BECAUSE OF THAT, DOESN'T MEAN YOU HAVE THE RIGHT TO POUR WATER ON ME DURING THE BEST DAY OF MY LIFE!
HOW'S IT NOT LIKE THAT?
IT'S NOT LIKE THAT... ARE YOU STUPID? HAVE YOU HAD IT IN FOR ME SINCE THEN BECAUSE OF THAT?!
STOP TAKING IT OUT ON ME JUST BECAUSE YOU GUYS GOT SOME KIND OF INFERIORITY COMPLEX!
SO IT'S ALL MY FAULT NOW?
SINCE I FOUND MYSELF TOO PITIFUL HAVING TO KISS YOUR ASS WHILE BEING IGNORED!
I HAD TO QUIT TRACK!

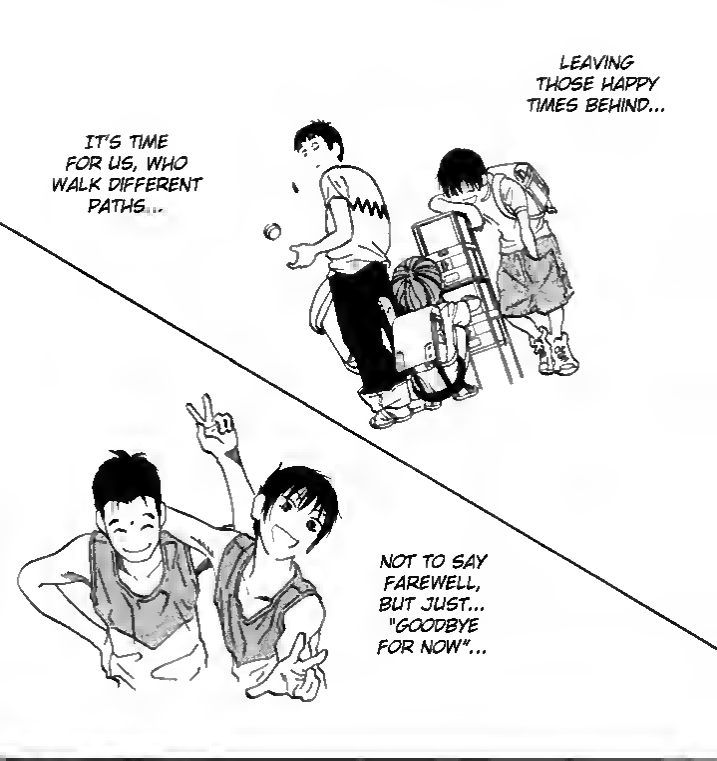
STOP LOOKING DOWN ON ME!
Hwack
Ooof
DON'T GO TRYING TO EXPLAIN EVERY-THING WITH COMPLEXES!
WE'RE JUST SICK OF YOUR PRIDE FROM A NORMAL HUMAN'S STANDPOINT!
OH! IS THAT SO!? SO I'M REALLY JUST A FUCKING BASTARD!?

ACTING LIKE MY BEST FRIEND AND THEN STAB-BING ME IN THE BACK!?
YEAH! YOU! TERAUCHI!
THEN WHAT!? WHAT ABOUT YOU GUYS?
SO, DOES ALL THAT STRESS COME FROM BEING PENT UP CAUSE YOU CAN'T GET YOUR-SELF LAID!?
ASSHOLE! YOU KEEP TALKING AND I'LL-
CUT IT OUT !!
<WHOOSH>

POW!
AH


MAYBE WE'RE LIKE THIS BECAUSE WE ARE YOUR "FRIENDS".
I... I THOUGHT WE WERE "FRIENDS".
THEN BREAK UP!
WHAT'S THE USE BEING FRIENDS IF WE HAVE TO FORCE OURSELVES TO GET ALONG!?
AS FRIENDS, WE THOUGHT YOU WOULD UNDERSTAND, BUT SOME THINGS JUST CAN'T GET ACROSS
YEAH...

NO~
MATTER WHAT~
LET'S BE~
UNCHANGING~
FRIENDS~
THERE WAS ONCE A SONG LIKE THAT...
THAT WAS THE THEME SONG OF OUR FIFTH GRADE CHOIR CONCERT.
LIKE~
A BIRD~
FLYING~
FREELY~
IN THE SKY~
DREAMING~
OF~
TOMORROW~
BY HOPE'S~
PATH~
GOODBYE~
FOR NOW~
UNTIL~
WE MEET~
AGAIN~


LEAVING THOSE HAPPY TIMES BEHIND...
IT'S TIME FOR US, WHO WALK DIFFERENT PATHS...
NOT TO SAY FAREWELL, BUT JUST... "GOODBYE FOR NOW"...

TILL~ WE~ MEET~ AGAIN~

WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: I JUST REALIZED THIS... PRETTY SILLY OF ME, BUT THE REASON TSUKASA CALLS RITSU BY HER FIRST NAME ISN'T BECAUSE SHE'S ESPECIALLY CLOSE TO HER, BUT PROBABLY THE FACT THAT HER FAMILY NAME'S ALSO MAEDA... WHICH CAN BE CONFUSING TO TELL APART FROM SAE

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

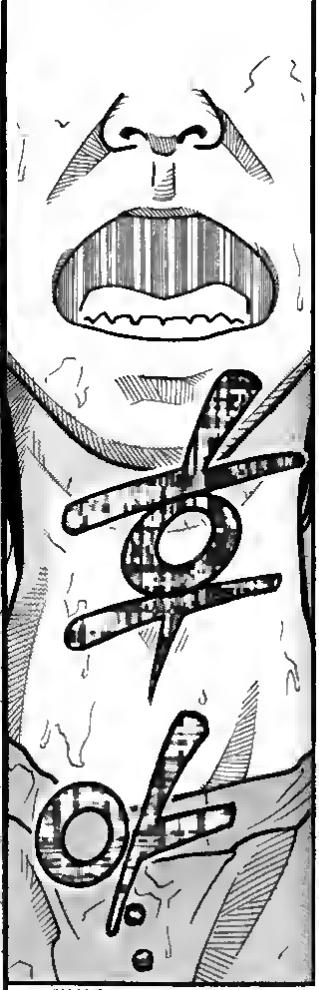
JUJUBIX

PROOFING & QC:

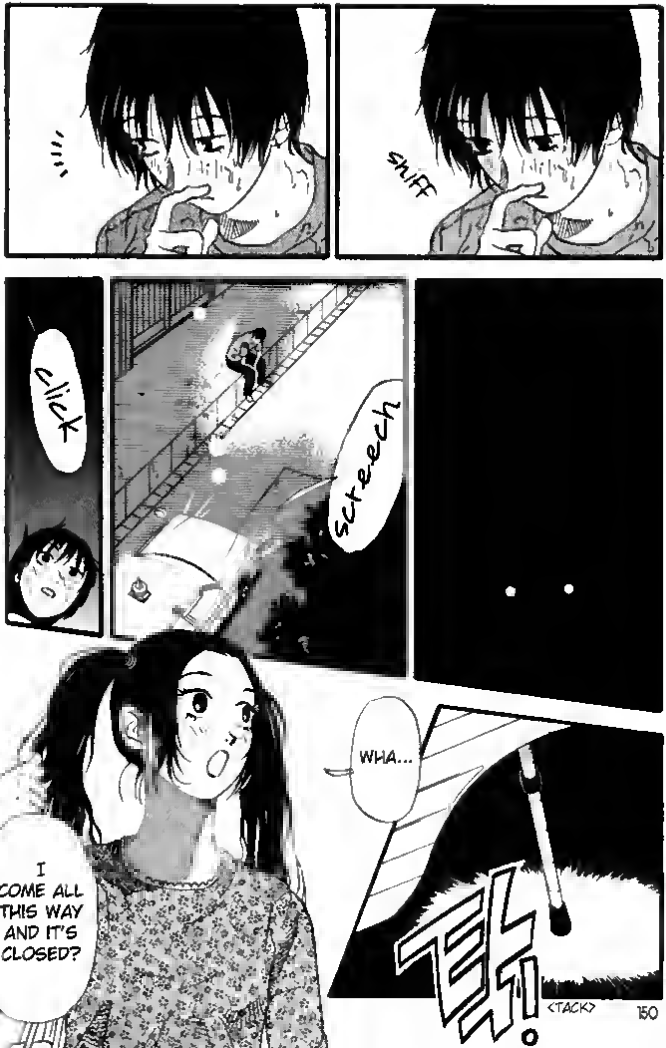
THE_MIGHTY_HIGHLORD & STARFISHER

act-30
Promise

<IZAKAYA KACCHAN>



149 <HAAA>


sniff
click
screech
WHA...
I COME ALL THIS WAY AND IT'S CLOSED?
<TACK>

WELL, MAYBE I DID COME A LITTLE TOO LATE
WHAT HAVE YOU BEEN DOING~
<GRAB>
<VROOM>
IIZUKA-KUN! YOU'RE ALL WET!
HUH?
Kya!

STOP MESSING AROUND ALREADY! LET ME GO!
WHAT'S WRONG?
WA-WAIT A SEC...
Hug
<THWACK>
<SQUEEZE>
<FLOP>

Sorry!
AH!?
DID I HIT HIM TOO HARD...
OOOO
I- I'LL CALL A CAB!
fumble fumble
<BEEP X3>
WAKE UP! IIZUKA-KUN!
OH MY GOD! YOU HAVE A HORRIBLE FEVER! WHAT SHOULD I DO...?
COLD...
brrlling brrlling
44,?
Rioohan!? Im in front of Katsus right now!

WHAT MONTH IS IT...?
I'M COLD...
The 100m dash is the most solitary of sports.
From the moment you step onto the track, you are all alone. Win or lose you must still do it.
Once the start signal sounds you have no one to lean on
YOU GUYS DON'T KNOW ANY-THING...
I HAD TO QUIT TRACK! SINCE I FOUND MYSELF TOO PITIFUL HAVING TO KISS YOUR ASS WHILE BEING IGNORED!
STUPID IDIOTS.
YOU CAN DO EVERY-THING THAT I CAN'T DO, RIGHT!?
YEAH! YOU'RE GREAT!

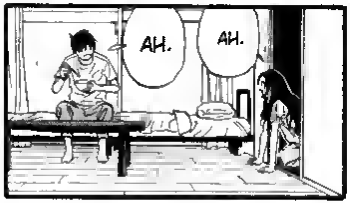
NONE OF THEM UNDERSTAND...
AH... NO ONE KNOWS...
THAT'S GOOD.
AH! YOU'RE UP!
slide
.....

YEP! WHERE I LIVE WITH SAE.
THIS PLACE IS...
daze...
SORRY.
AND THANKS ...
IT WAS CRAZY!
SINCE YOU VIOLENTLY REFUSED TO GO TO THE HOSPITAL EVEN THOUGH YOUR FEVER WAS NEARLY 40 DEGREES!
SHE'S SLEEPING IN MY ROOM RIGHT NOW.
SINCE SHE'S THE ONE WHO WAS LOOKING AFTER YOU FOR THE ENTIRE NIGHT.
IF YOU WANT TO THANK SOMEONE, THANK SAE!

I'M GOING OUT FOR NOW, AND IF YOU'RE HUNGRY, I'VE LEFT SOME PORRIDGE.
GET UP AND EAT WHEN YOU CAN.

RICCHAN! I WANT TO EAT SOMETH-...

<SLIDE>

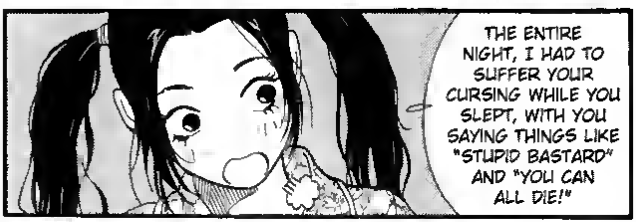

AH.
AH.

UH... YEAH. THANKS TO YOUR CARE.

IS IT ALRIGHT FOR YOU TO BE UP ALREADY?

YOU SAID IT!
THANKS...
IT MUST HAVE BEEN A REAL HASSLE...

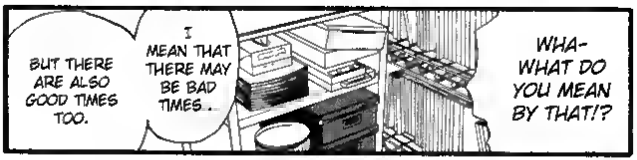
IT'S ALL DRIED.
HERE!


THE ENTIRE NIGHT, I HAD TO SUFFER YOUR CURSING WHILE YOU SLEPT, WITH YOU SAYING THINGS LIKE "STUPID BASTARD" AND "YOU CAN ALL DIE!"

IT'S OKAY.
THERE WAS... BUT...
<DROOP>

DID SOME-THING HAPPEN?
IT'S TRUE!
WHAT!? REALLY!?

NO,
IT'S ALL FINE NOW AFTER I GOT TO SLEEP IN YOUR BED FOR A NIGHT!
WHAT IS IT? I'LL LISTEN IF YOU WANT.


BUT THERE ARE ALSO GOOD TIMES TOO.
I MEAN THAT THERE MAY BE BAD TIMES...
WHA- WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?

Ring ring
Ring ring
Ring ring

YOU DON'T KNOW HOW WORRIED I WAS ABOUT YOU.

HELLO?

AH, FUJII-SAN!
NEXT SUNDAY?
BUT THAT'S SO SUDDEN!
NO, IT'S FINE...
IS IT REALLY ALL RIGHT?
OK, I UNDER-STAND.
<CLICK>
AREN'T YOU GOING TO GET SCOLDED BY FUJII-SAN?
LETTING ME SLEEP HERE?
WELL ...
I DUNNO, BUT I COULDN'T JUST LEAVE YOU ALONE.
<TACK>

IS THAT AS A FRIEND?
WELL, EVEN IF FUJII-SAN DID FIND OUT, I DON'T THINK THAT HE WOULD BE WORRIED.
WHAT ?
THAT NIGHT... I DON'T KNOW IF YOU WENT TO A HOTEL WITH RITSU OR NOT...
BUT NOTHING HAPPENED BETWEEN ME AND FUJII-SAN WE DIDN'T EVEN GO TO A HOTEL
THAT'S JUST THE KIND OF TRUST LOVERS HAVE AFTER THEY'VE GOTTEN INTIMATE

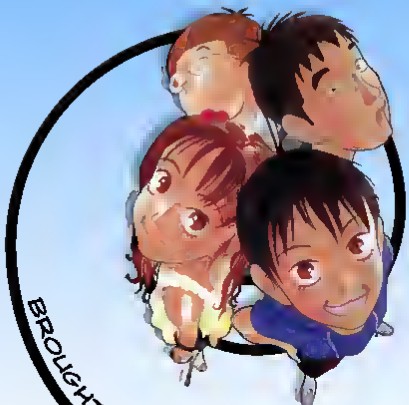
WE'RE GOING TO BE FORMALLY ENGAGED.
HOWEVER, WE PLAN ON-
<WEEEEEEE>
WE'VE JUST DECIDED TO MEET HIS PARENTS THIS SUNDAY.
AND OF COURSE THEY KNOW ABOUT MY LEG.
HEH
THAT'S GOOD.

MY FATHER'S FINALLY GOING TO BE RELIEVED!
BU- BUT ISN'T IT TOO EARLY!?
YOU'RE ONLY 21, RIGHT!?
EARLIER OR LATER, I'VE ALWAYS THOUGHT ABOUT MARRYING FUJII-SAN.
HMM ...
SO I'M BEING DUMPED ...?
YOU'RE SAYING THAT WHEN YOU HAVE OTHERS BESIDES ME?
SO MAYBE IT WAS BETTER FOR US TO NOT HAVE MET AGAIN...
YEAH...
CAN YOU PLEASE LEAVE AFTER YOU GET CHANGED?
JUST BECAUSE I'VE MET WITH YOU AGAIN...
DOESN'T CHANGE THE LIFE I HAVE RIGHT NOW.

WAIT !!!
KEEP YOUR PROMISE!
ONCE! JUST ONCE IS ENOUGH!
THEN- THEN I'LL FORGET ABOUT EVERY-THING!
<CLANK>
<STOMP X3>

I'LL FORGET ABOUT...
EVERYTHING.

<TACK X2>
<CLATTER>
tack
turn
FINE.



WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: BEING EDITOR SUCKS CUZ THE PLOT IS SPOILED TO DEATH, AND WHEN YOU'RE READING YOUR OWN WORK, YOU ONLY SEE THE MISTAKES AND THINK "WHAT THE HELL WAS I DOING BACK THEN!?" PLUS IT'S EVEN WORSE WHEN YOU CAN READ JAPANESE... AND YOU'RE CLEANING RAWS TWO VOLUMES AHEAD... AND YOU READ THE END... AND OH THE ENDING >_<... OKAY, I'M SHUTTING UP

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

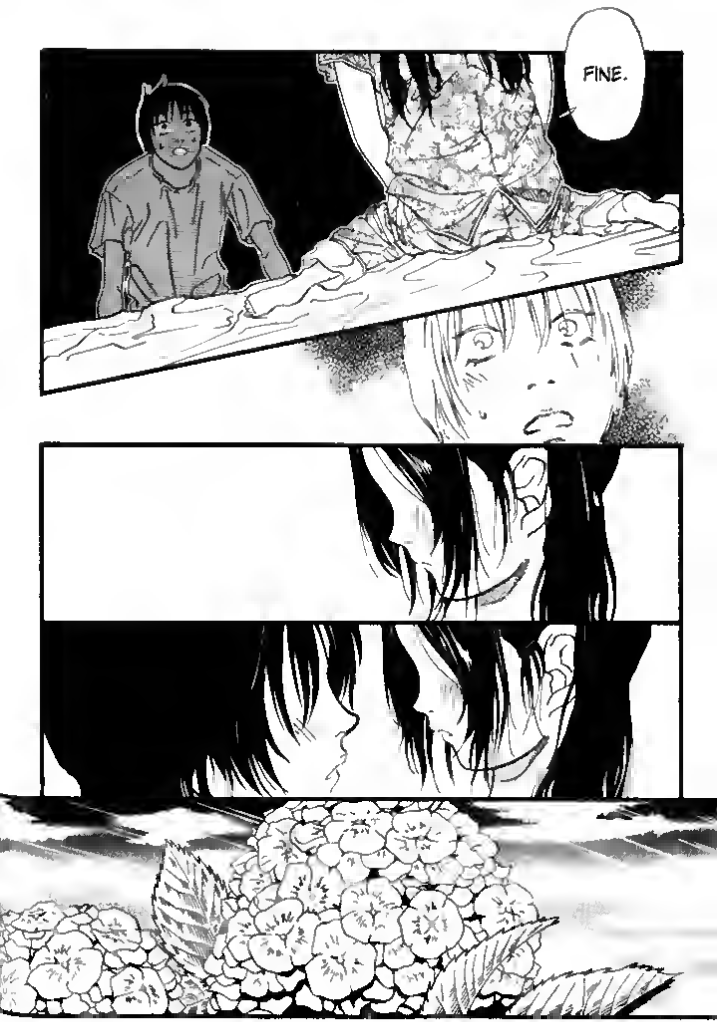
EDITOR:

JUJUBIX

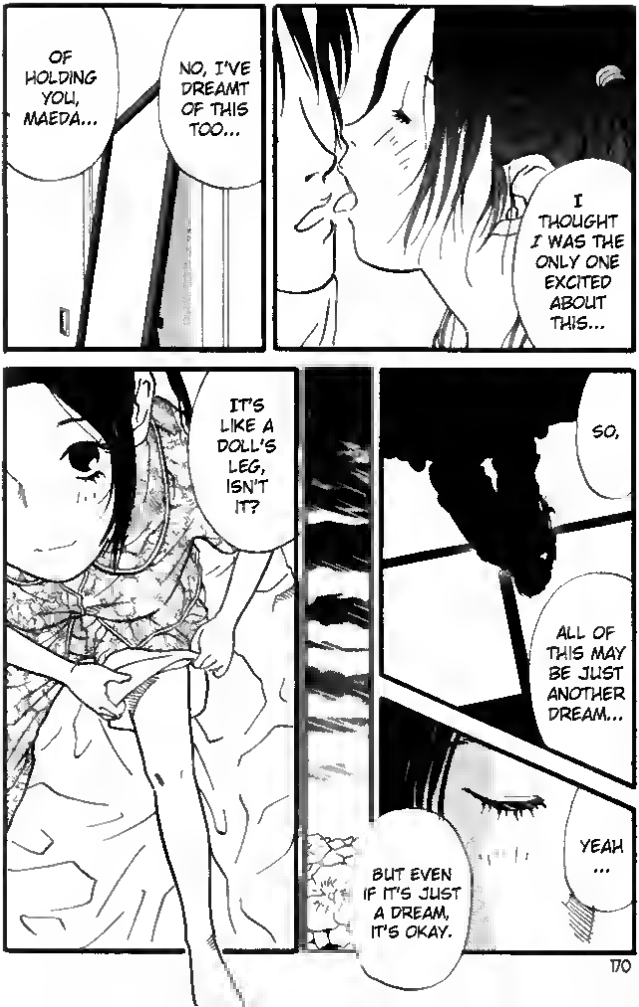
PROOFING & QC:

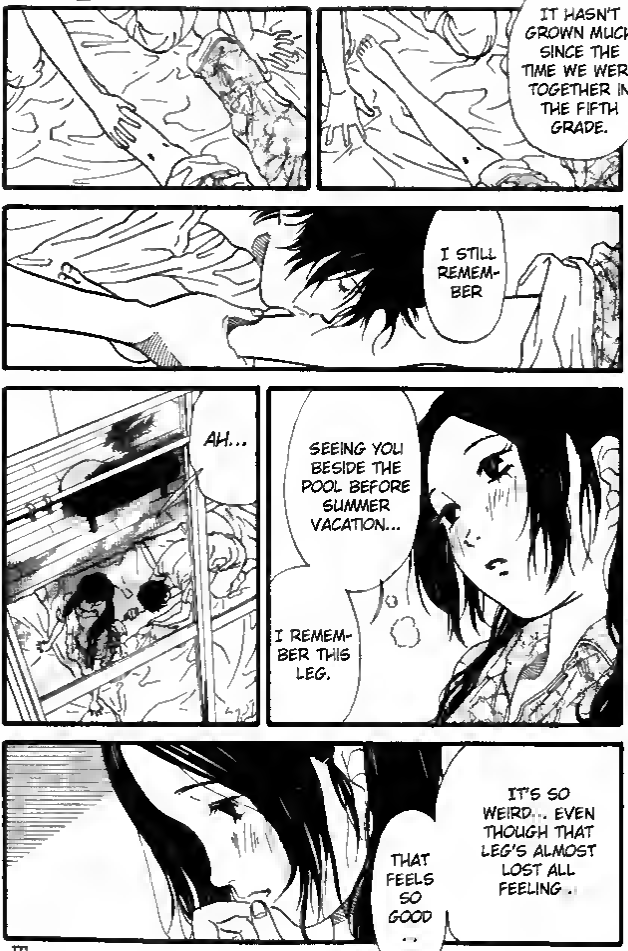
THE_MIGHTY_HIGHLORD & STARFISHER

act.31 Dream


FINE.

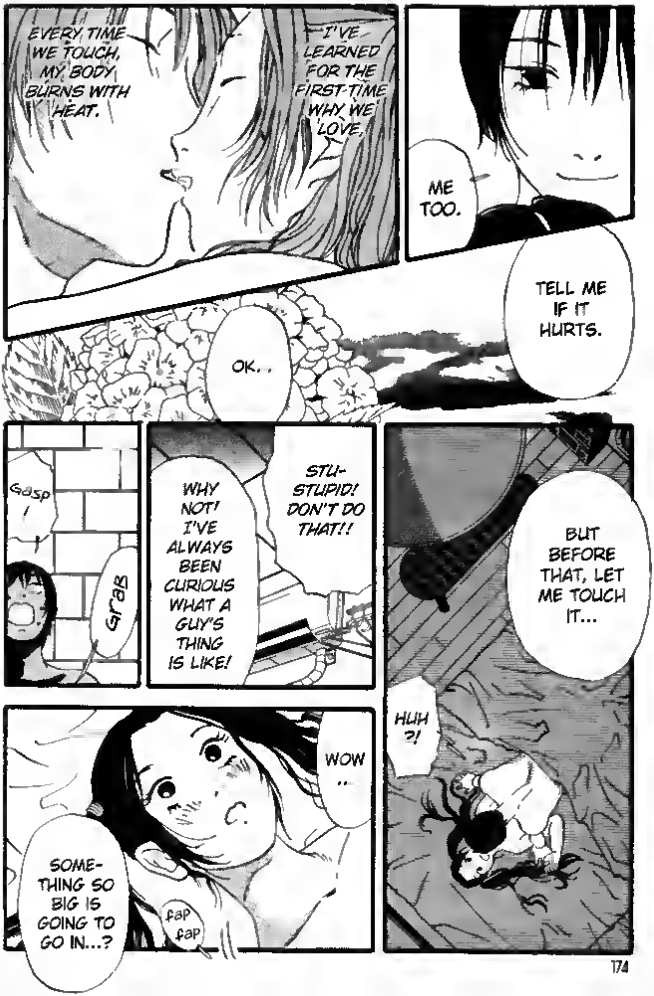
I'VE DREAMT ...
OF THIS DAY.
ME TOO...

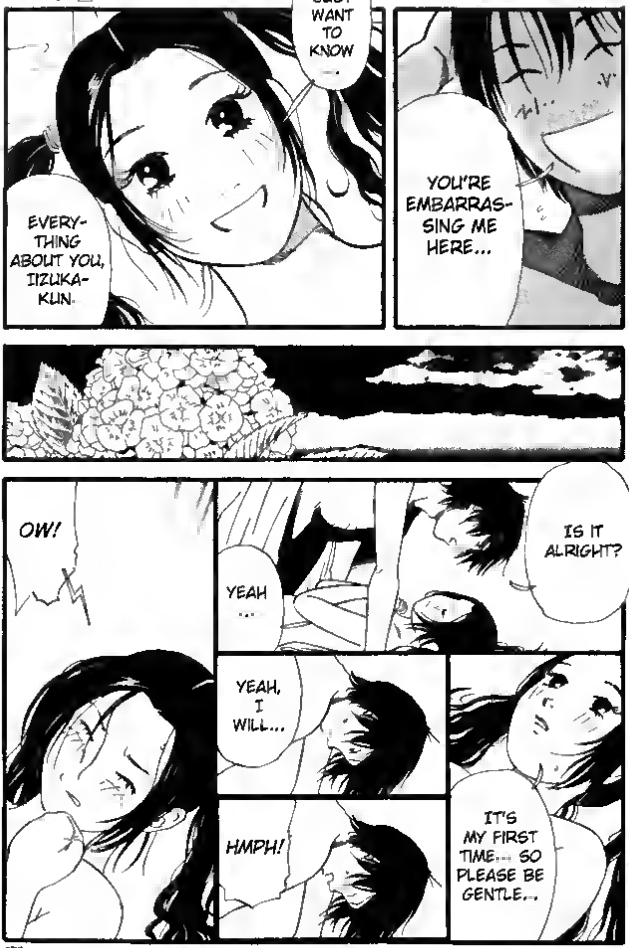

I THOUGHT I WAS THE ONLY ONE EXCITED ABOUT THIS...
NO, I'VE DREAMT OF THIS TOO...
OF HOLDING YOU, MAEDA...
SO,
ALL OF THIS MAY BE JUST ANOTHER DREAM...
YEAH ...
BUT EVEN IF IT'S JUST A DREAM, IT'S OKAY.
IT'S LIKE A DOLL'S LEG, ISN'T IT?


IT HASN'T GROWN MUCH SINCE THE TIME WE WERE TOGETHER IN THE FIFTH GRADE.
I STILL REMEMBER
AH...
SEEING YOU BESIDE THE POOL BEFORE SUMMER VACATION...
I REMEMBER THIS LEG.
IT'S SO WEIRD... EVEN THOUGH THAT LEG'S ALMOST LOST ALL FEELING..
THAT FEELS SO GOOD..

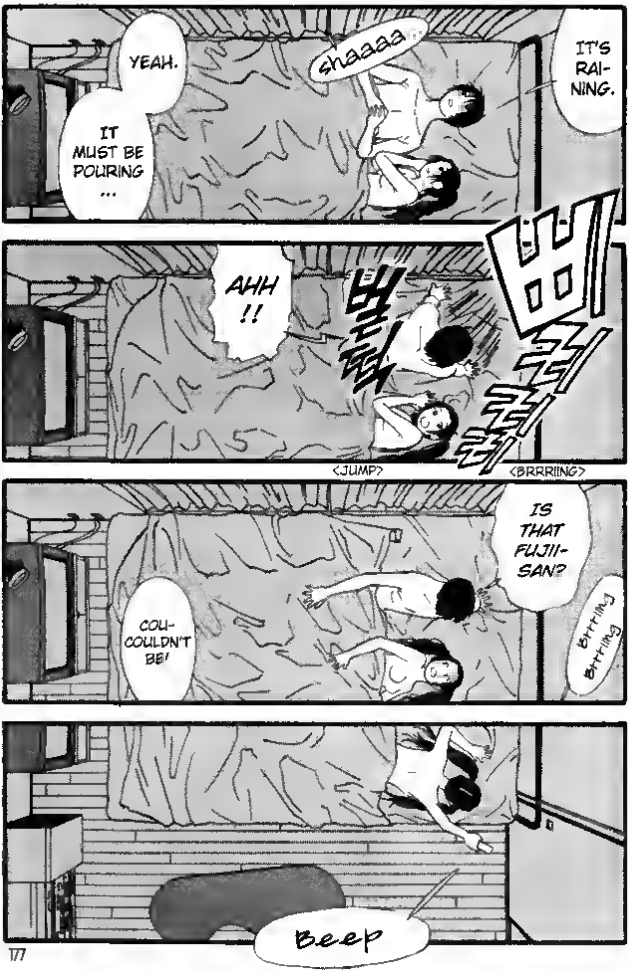
IIZUKA-KUN...
CLOSE THE CUR-TAINS.
THAT MUST BE IT...
IT'S CAUSE YOU'RE GETTING HORNY!
smile
POP
I'M ONLY ...
VERY...
VERY
WHAT?
I'M NOT AFRAID OF ANY-THING...
IT'S WEIRD ...

I'M SOME-HOW...
VERY HAPPY...
SO MUCH THAT I CAN'T BEAR IT.


EVERY TIME WE TOUCH, MY BODY BURNS WITH HEAT.
I'VE LEARNED FOR THE FIRST TIME WHY WE LOVE.
ME TOO.
TELL ME IF IT HURTS.
OK..
STU-STUPID! DON'T DO THAT!!
WHY NOT! I'VE ALWAYS BEEN CURIOUS WHAT A GUY'S THING IS LIKE!
Gasp!
Grab
BUT BEFORE THAT, LET ME TOUCH IT...
HUH?!
WOW...
SOME-THING SO BIG IS GOING TO GO IN...?
Pap Pap

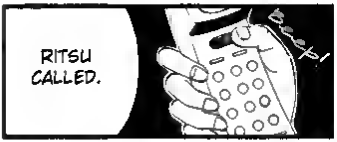

I JUST WANT TO KNOW—.
EVERY-THING ABOUT YOU, IIZUKA-KUN.
YOU'RE EMBARRAS-SING ME HERE...
OW!
YEAH...
IS IT ALRIGHT?
YEAH, I WILL...
HMPH!
IT'S MY FIRST TIME... SO PLEASE BE GENTLE...

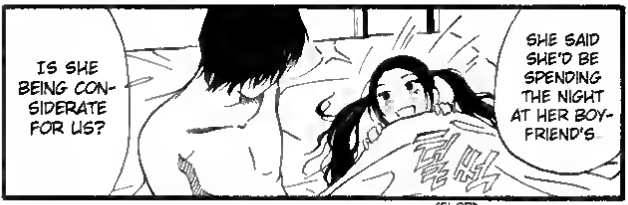
ARE YOU OK? DOES IT HURT!?
I'M-... I'M ... OKAY.
DOES IT FEEL GOOD? IIZUKA-KUN?
YEAH, IT FEELS GOOD.
IT FEELS REALLY GOOD.
THAT'S GOOD...
drip


IT'S RAI-NING.
shaaaa
YEAH.
IT MUST BE POURING ...
AHH !!
<JUMP>
<BRRRIING>
IS THAT FUJII-SAN?
Brrring Brrring
COU-COULDN'T BE!
Beep

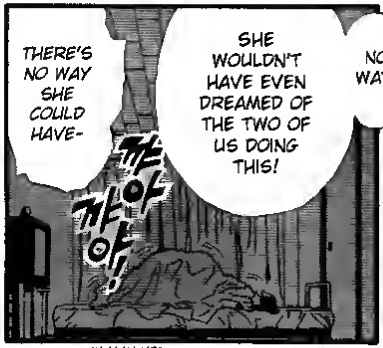
OKAY... GOT IT.
PHEW
BYE BYE.

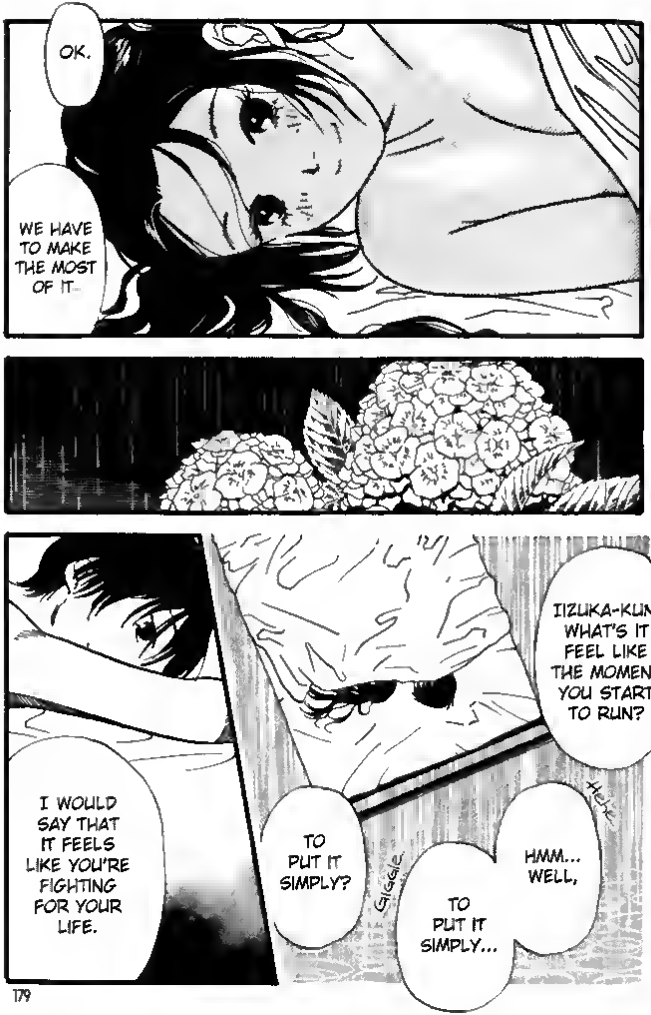
OH, RITSU-CHAN?

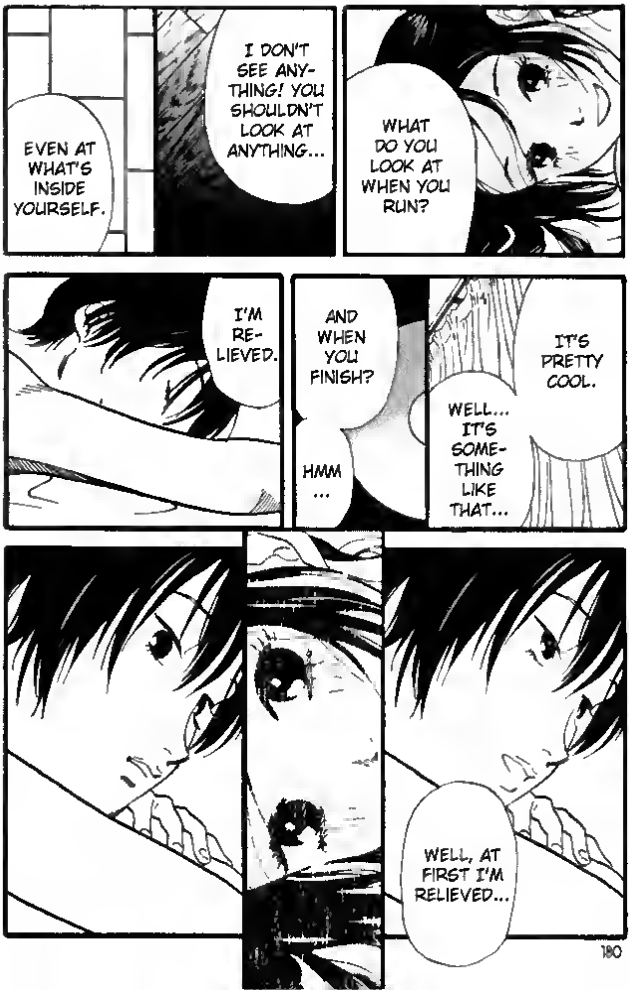

RITSU CALLED.
beep!

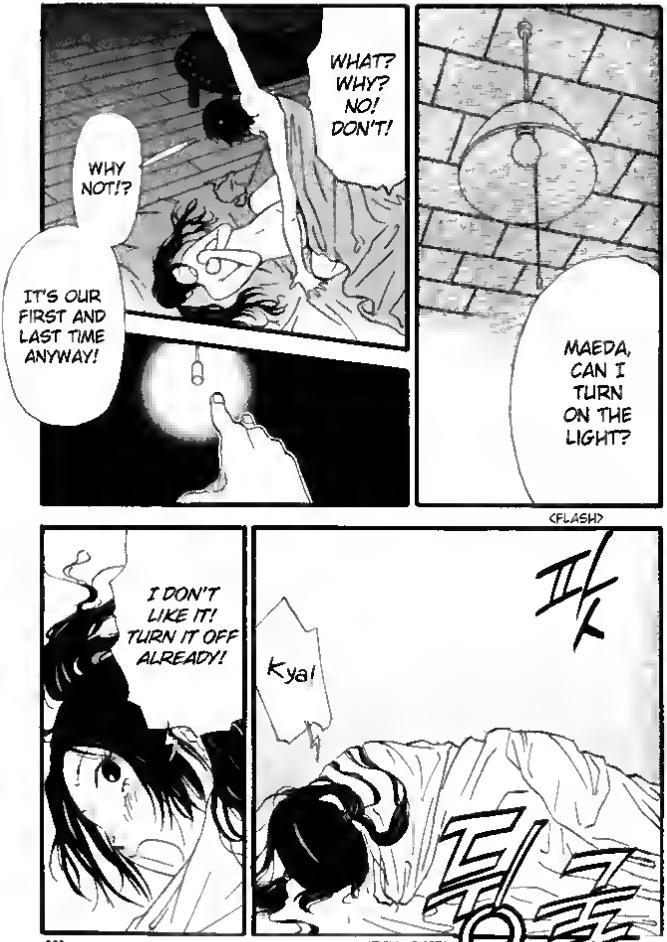

IS SHE BEING CONSIDERATE FOR US?
SHE SAID SHE'D BE SPENDING THE NIGHT AT HER BOYFRIEND'S
FLOP

MAEDA, CAN WE DO IT ONE MORE TIME?


THERE'S NO WAY SHE COULD HAVE-
SHE WOULDN'T HAVE EVEN DREAMED OF THE TWO OF US DOING THIS!
NO WAY!
KYAAH X2

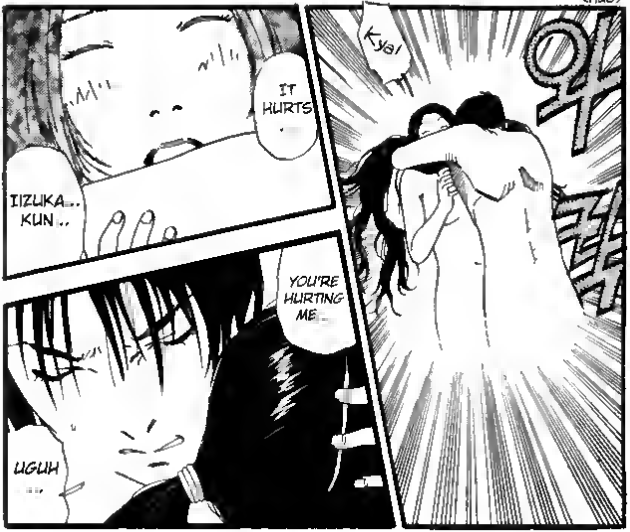

OK.
WE HAVE TO MAKE THE MOST OF IT...
IIZUKA-KUN, WHAT'S IT FEEL LIKE THE MOMENT YOU START TO RUN?
Hehe
HMM... WELL,
TO PUT IT SIMPLY...
Giggle
TO PUT IT SIMPLY?
I WOULD SAY THAT IT FEELS LIKE YOU'RE FIGHTING FOR YOUR LIFE.

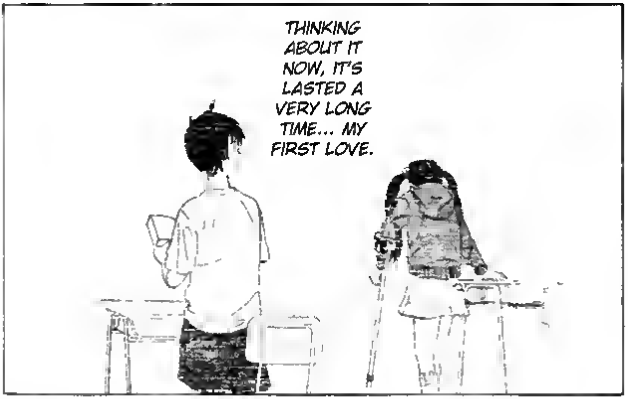

I DON'T SEE ANYTHING! YOU SHOULDN'T LOOK AT ANYTHING...
EVEN AT WHAT'S INSIDE YOURSELF.
WHAT DO YOU LOOK AT WHEN YOU RUN?
I'M RELIEVED.
AND WHEN YOU FINISH?
HMM...
IT'S PRETTY COOL.
WELL... IT'S SOMETHING LIKE THAT...
WELL, AT FIRST I'M RELIEVED...


WHAT? WHY? NO! DON'T!
WHY NOT!?
IT'S OUR FIRST AND LAST TIME ANYWAY!
MAEDA, CAN I TURN ON THE LIGHT?
<FLASH>
I DON'T LIKE IT! TURN IT OFF ALREADY!
Kya!
<ROLL OVER>

I DON'T-. THAT KIND OF THING-...
I WANT TO SEE YOU CLEARLY!
BECAUSE THIS IS THE ONLY CHANCE I'LL EVER GET IN MY LIFE...
휙

<PULL>


IT HURTS
IIZUKA... KUN..
YOU'RE HURTING ME...
UGUH...
Kya!

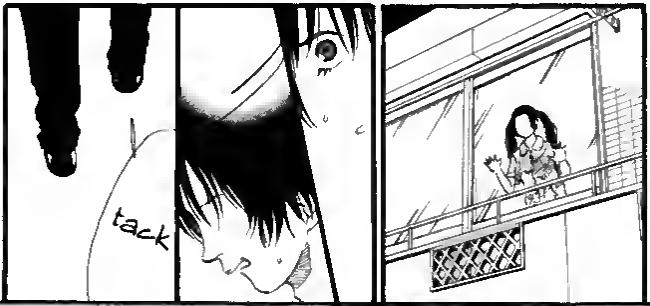

THINKING ABOUT IT NOW, IT'S LASTED A VERY LONG TIME... MY FIRST LOVE.

I'VE LOVED YOU...
CONTINUALLY...
ALWAYS...
10

CONSTANTLY...
I'VE BEEN IN LOVE WITH YOU

BYE.
SEE YA.
<SPLASH>

NIKE


tack

"FAREWELL..."

WWW.ANIMEWAVES.NET

#ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: I'VE GIVEN MYSELF A FULL PAGE RANT... SO I'LL CUT BACK A BIT HERE...
BUT SO MUCH FOR TRYING TO KEEP THESE TO A SINGLE LINE ;;

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

KAY

EDITOR:

JUJUBIX

PROOFING & QC:

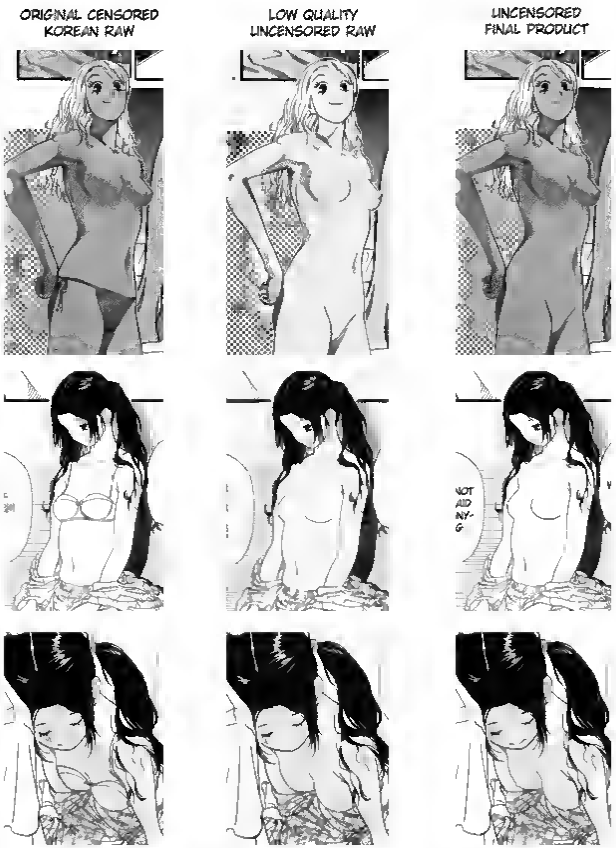
THE_MIGHTY_HIGHLORD & STARFISHER

Juju's Notes:

In the name of freedom and liberty, I have gone to odd lengths to reverse the processes done by the Korean publishers when it came to censoring in these recent chapters. This included some reworded phrases to avoid direct sexual references, and also the redrawing of certain frames to strategically cover some portions of the body. Fortunately, I was able to obtain some uncensored Chinese raws, which I've used to correct the censored text.

However, since the uncensored raws were too low quality to be used to directly replace the censored high quality raws, I had to overlay low quality portions onto my originals, use them as reference, and draw in some things with my feeble Photoshop skillz...

Here are the some of the results:



I'd also like to thank AW staffer Gitamiii for quickly finding the uncensored raws to work with.

Jujubix, the Editor

act.32
Diamond

HAS OUR RELATIONSHIP REALLY COME TO AN END...?

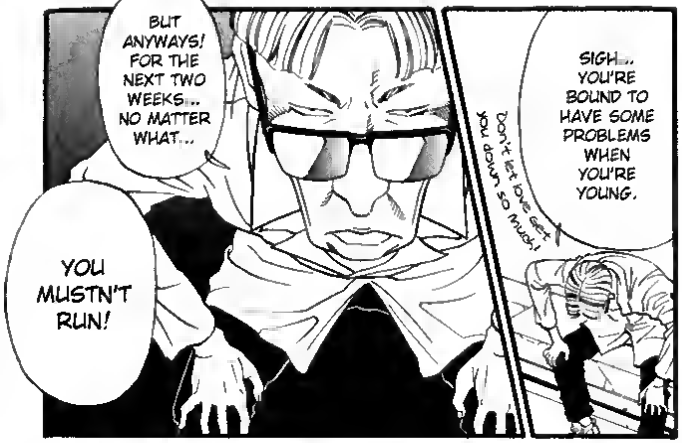
IT FELT BETTER THAN ALL THE 97 GIRLS I'D BEEN WITH BEFORE
SO WHEN IT CAME TO EMBRACING HER ENTIRE BODY WITH MY OWN
JUST BY SIMPLY HOLDING HANDS WITH MAEDA, MY HEART WOULD BE SENT FLYING.

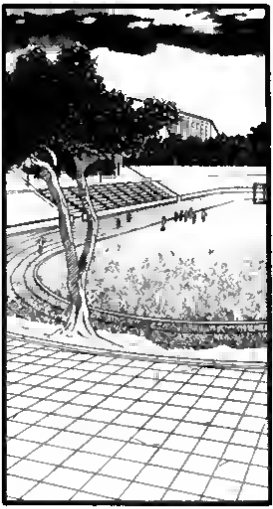
AGE

HUH?
HEY! ARE YOU LISTENING?

YOUR LIAGMENTS HAVE BEGUN TO HEAL!

WHAT'S THE MATTER WITH YOU!? SHOULDN'T YOU BE MORE GLAD THAT YOU'RE RETURNING TO THE TEAM EARLIER THAN WE ORIGINALLY PLANNED?
Bang!
Bang!
Bang!
Bang!
YOU SHOULD BE BACK IN SHAPE IN TWO WEEKS.
Ah, so sore. This rainy season.
Putt
Putt
OH... THAT SO?
THEN WHY SO GLUM? DID YOU GET DUMPED BY A GIRL OR SOMETHING?
Haha!
Haha!
I...
I AM... GLAD.
BEING DUMPED OR NOT ISN'T THE PROBLEM... SINCE WE WERE NEVER FATED TO BE TOGETHER IN THE FIRST PLACE..
WHAT? SERIOUSLY?
Clang


BUT ANYWAYS! FOR THE NEXT TWO WEEKS... NO MATTER WHAT...
YOU MUSTN'T RUN!
SIGH... YOU'RE BOUND TO HAVE SOME PROBLEMS WHEN YOU'RE YOUNG.
Don't let love get you down so much.



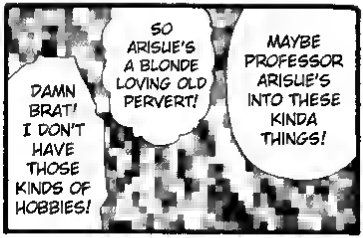
OH YEAH... I THINK THE TEAM'S RETURNING FROM ARIZONA TODAY.

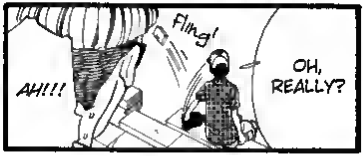
NO MATTER WHAT... YOU MUSTN'T RUN!
GEEZ! THAT'S SO LONG!
TWO MORE WEEKS ..
AIMING TO BREAK THE 10 SECOND BARRIER
THAT'S RIGHT... I'M A SPRINTER.
SENPAI——!
kick
DAMN IT!
DID YOU GET THE POSTCARD I SENT YOU?

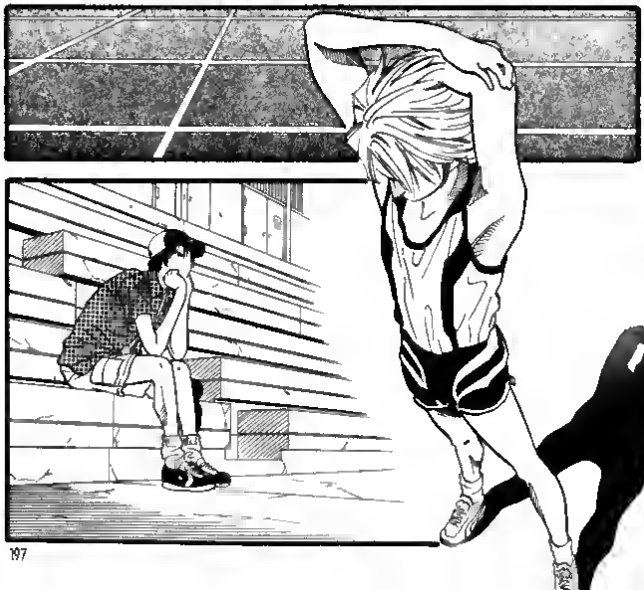
I DID YOU SAID YOU HAD WON AGAINST A BLACK OLYMPIC MEDALIST IN A RACE?
YEAH, AGAINST GEORGE SMITH!
HE'S ABOUT 30 YEARS OLD TOO
BUT HE SAID THAT AT THE NEXT OLYMPICS I'D DEFINITELY GET A MEDAL, AND HE'S LOOKING FORWARD TO OFFICIALLY RACING ME.
grin
I GUESS I BETTER START WORKING HARD TOO
WHY'RE YOU SO HUMBLE ALL OF A SUDDEN!
HERE'S A SMALL GIFT FOR YOU.
IS THIS LIVE FOOTAGE OF THE TRAINING YOU GUYS DID OVER THERE?

NAH, JUST A PORNO FLICK.
FOREIGN BABES DON'T TURN ME ON ANYMORE...
SCREAMING Come on oh Yah! AND THINGS LIKE THAT
IT'S GOT UNCENSORED BLONDE ACTION!
AH.
SERIOUSLY!? I THOUGHT YOU'D BE OVERJOYED BY THIS...
Now what? I'm not into these things either
IF IT'S PORN, IT'S GOTTA BE MADE IN JAPAN.

Ah! My precious!
click!
WHAT A WEIRDO ...
REALLY? I THINK HE'S PRETTY NORMAL...


SO ARISUE'S A BLONDE LOVING OLD PERVERT!
MAYBE PROFESSOR ARISUE'S INTO THESE KINDA THINGS!
DAMN BRAT! I DON'T HAVE THOSE KINDS OF HOBBIES!

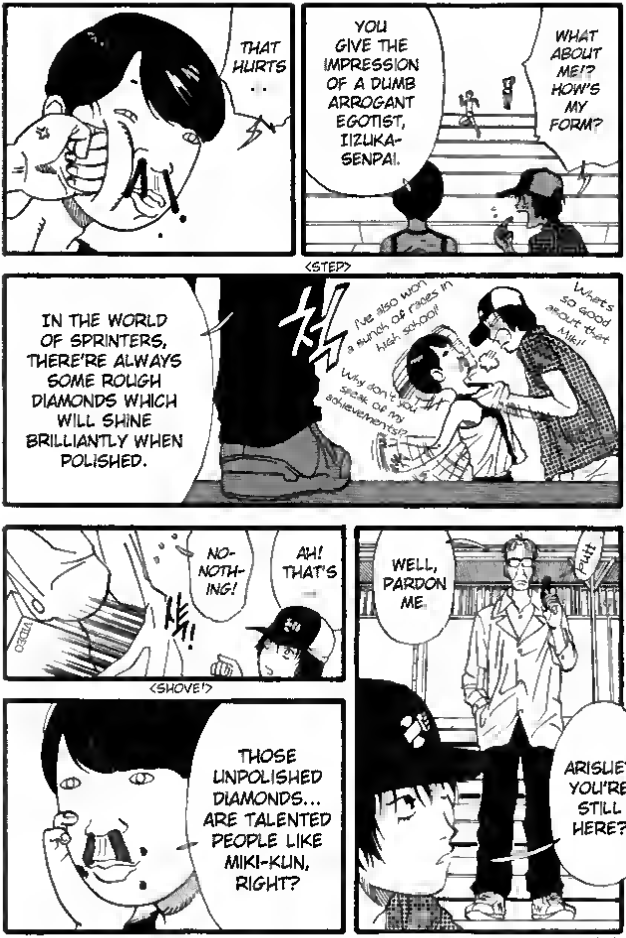

Fling!
AH!!!
OH, REALLY?



<YIKES?>
TRANSFER STUDENT FROM KOREA.
OH, SORRY! I AM KIM YI-TAK.
<ding!
MIKI-KUN'S LOOKING COOL AS ALWAYS. ♥
WHOA!
<WHOOSH>
WHO ARE YOU!?
THAT UNI-FORM...
YOU WOULDN'T BE A MEMBER OF THE TRACK TEAM.
WOULD YOU?
I AM.
BUT BEING A BORING CHARACTER, I HAD NO REAL PLACE IN THE STORY. SO WHILE THIS IS MY FIRST APPEARANCE, I'VE ACTUALLY BEEN AROUND ALL THIS TIME.

<JUJU'S NOTE: "KIMU TAKU" IS SHORT FOR KIMURA TAKUYA (木村拓哉), A POPULAR J-DRAMA ACTOR.>

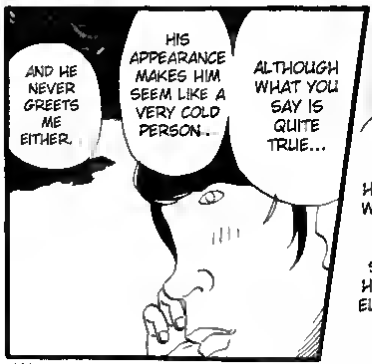
IN KOREA, I HAD ALWAYS BEEN ON THE TRACK TEAM UP UNTIL JUNIOR HIGH.
NO THANK YOU.
JUST CALL ME KIMU TAKU!
Nice to meet you.
OH... SO YOU'RE KIM YI-TAK-KUN.
BUT AFTER WITNESSING HIS LONE MAJESTIC FORM ON THESE TRACKS ...
Sob sob sniff
I HAD ORIGINALLY ENROLLED IN THIS UNIVERSITY TO STUDY COMMERCE...
Hey! You aren't staring at me, are you!?
I WANTED TO LIVE MY OLD DREAM ONCE MORE.
TO FEEL THE RUSH WHEN I WAS RUNNING.
<KICK>


THAT HURTS..
YOU GIVE THE IMPRESSION OF A DUMB ARROGANT EGOTIST, IIZUKA-SENPAI.
WHAT ABOUT ME!? HOW'S MY FORM?
<STEP>
IN THE WORLD OF SPRINTERS, THERE'RE ALWAYS SOME ROUGH DIAMONDS WHICH WILL SHINE BRILLIANTLY WHEN POLISHED.
I've also won a bunch of races in high school!
Why don't you speak of my achievements?
What's so good about that Miki!
NO-NOTHING!
AH! THAT'S
<SHOVE!>
THOSE UNPOLISHED DIAMONDS... ARE TALENTED PEOPLE LIKE MIKI-KUN, RIGHT?
WELL, PARDON ME.
Puff
ARISUE? YOU'RE STILL HERE?

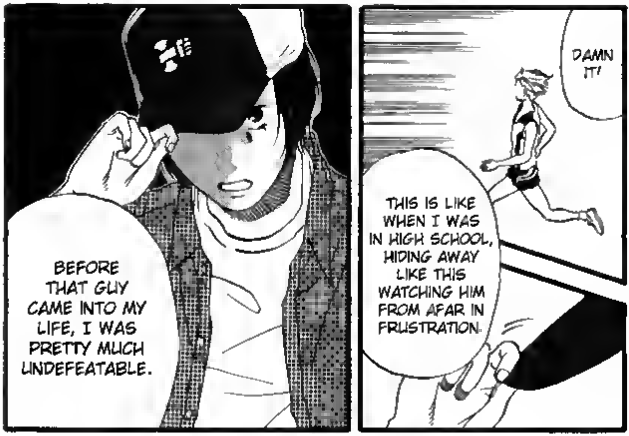
MIKI TAKUMI ...
EH? WHERE DO YOU MEAN?
THE WAY I SEE IT...

BUT ITS SHINE MAY NOT LAST LONG...
POW!
AGAIN WITH THAT CRAP! IT SHOULD BE ME!

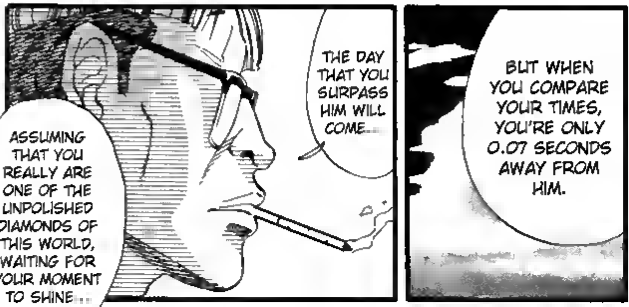
HE'S JUST A CYBORG.


AND HE NEVER GREETS ME EITHER.
HIS APPEARANCE MAKES HIM SEEM LIKE A VERY COLD PERSON.
ALTHOUGH WHAT YOU SAY IS QUITE TRUE...

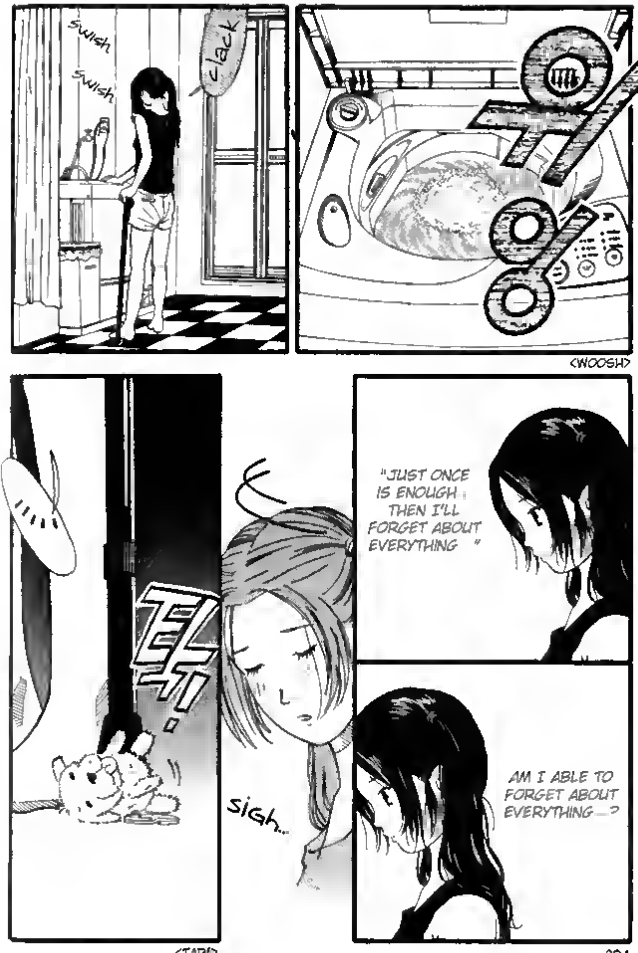
THE KIND OF MUSCLES HE'S GOT AREN'T WHAT A 19-YEAR-OLD SPRINTER SHOULD HAVE, SO I CAN'T SEE HIM AS ANYTHING ELSE OTHER THAN A CYBORG...
WHAT?


BEFORE THAT GUY CAME INTO MY LIFE, I WAS PRETTY MUCH UNDEFEATABLE.
THIS IS LIKE WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL, HIDING AWAY LIKE THIS WATCHING HIM FROM AFAR IN FRUSTRATION.
DAMN IT!

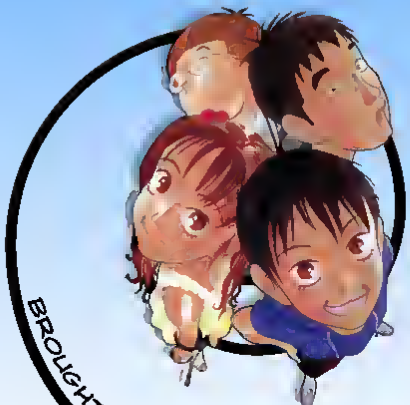
YEAH... ONCE AND NEVER AGAIN...
YOU BEAT HIM ONCE THOUGH, DIDN'T YOU?


ASSUMING THAT YOU REALLY ARE ONE OF THE UNPOLISHED DIAMONDS OF THIS WORLD, WAITING FOR YOUR MOMENT TO SHINE...
THE DAY THAT YOU SURPASS HIM WILL COME...
BUT WHEN YOU COMPARE YOUR TIMES, YOU'RE ONLY 0.07 SECONDS AWAY FROM HIM.

AHH!! GOD DAMN IT!
I WANNA RUN! RUN TILL I CAN'T RUN ANY-MORE!


swish
swish
clack
<WOOSH>
"JUST ONCE IS ENOUGH. THEN I'LL FORGET ABOUT EVERYTHING."
AM I ABLE TO FORGET ABOUT EVERYTHING—?
sigh...
<TAP!>

<<D-ASH>> Volume 3 END



WWW.ANIMEWAVES.NET #ANIMEWAVES @ RIZON

JUJU: MIKI TAKUMI (三木拓美), FAMILY NAME MIKI, GIVEN NAME TAKUMI... THAT'S MORE A MENTAL REMINDER TO MYSELF MORE THAN ANYTHING >_>... IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE TRANS-EDITED... HOPE I'VE IMPROVED A TAD BIT...=_=... OH, YA'LL NOTICE THE MANGAKA'S TRANSITION FROM BLUE SKIES AND WHITE CLOUDS TO BLUE WATERS AND WHITE BUBBLES ON PAGE 203... OR MAYBE I'M JUST ANIMATING ALL THIS IN MY HEAD TOO MUCH LIKE A FULL COLOUR MOVIE ^^;;

RAW-PROVIDER:

SHADOWSITHE

TRANSLATOR:

JUJUBIX & KAY (Last minute email translations... stole a few lines off of it...)

EDITOR:

JUJUBIX

PROOFING & QC:

POOG & PINKKITTY